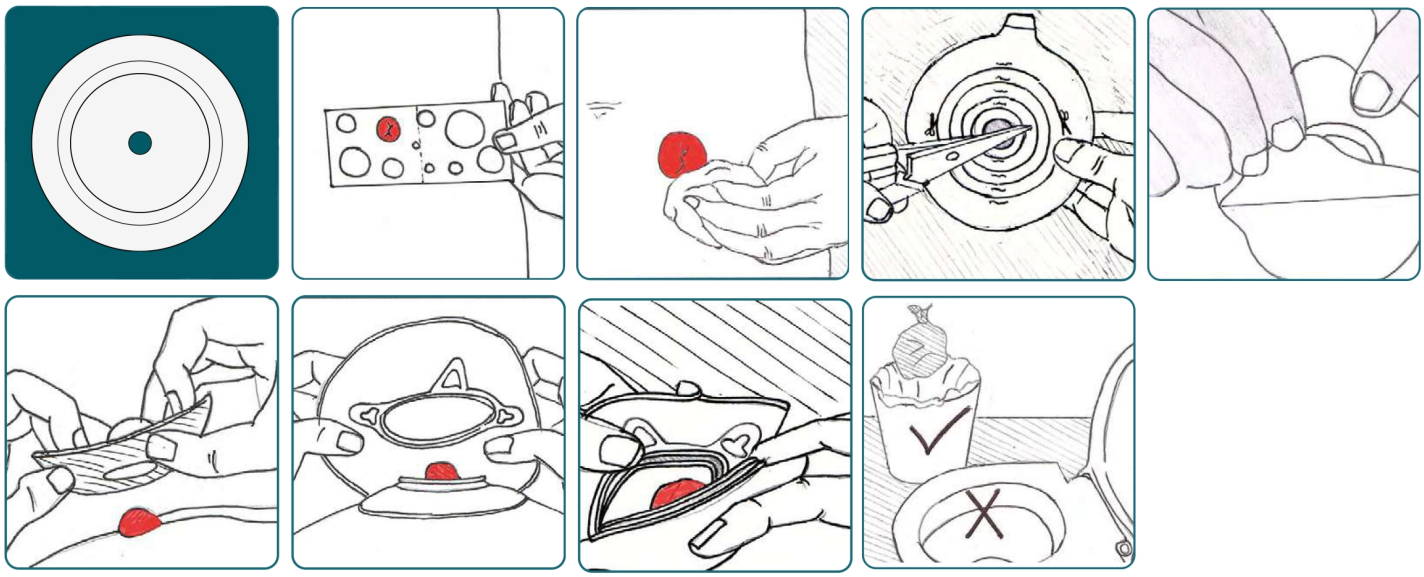


GB	Instructions for use	NL	Gebruiksaanwijzing	DE	Gebrauchsanweisung
AR	تعليمات الاستخدام	BA	Uputstvo za upotrebu	CZ	Návod k použití
DK	Brugsanvisning	ES	Instrucciones de uso	FI	Käyttöohje
FR	Mode d'emploi	GR	Οδηγίες χρήσης	HR	Upute za uporabu
ID	Petunjuk Penggunaan	IT	Istruzioni per l'uso	LT	Naudojimo instrukcijos
LV	Lietošanas instrukcija	NO	Bruksanvisning	PL	Instrukcja użycia
PT	Instruções de uso	RO	Instructiuni de folosire	SE	Bruksanvisning
SI	Navodila za uporabo	SK	Inštrukcie na používanie	TR	Kullanım talimatları
UA	Інструкція із застосування				

REF

B2C510	B2C610	B2C710	B2CP510
B2CP610	B2CP710	B2N410	B2N410-HC
B2N510	B2N510-HC	B2N610	B2N610-HC
B2N710	B2N710-HC	B2N810	B2N1000
B2P410	B2P510	B2P610	B2P710

MD 0°C 27°C CE



GB - Instructions for use

Intended Use, Product Description and Material Information
Ostomy pouches are used to collect waste from the body and are usually attached to the skin over a surgically made stoma. Zensiv Ostomy products are a range of 1-piece and 2-piece ostomy pouches and 2-piece flanges in various sizes and shapes. All 1-piece pouches and 2-piece flanges feature a skin friendly hydrocolloid wafer for adhesion to the body and this is protected before use with a release film that shows a cutting guide. The product pouch is manufactured from odour barrier film with a comfort non-woven layer and a carbon filter for odour control (for ileostomy and colostomy). Ileostomy pouches have either a roll up drain port secured with an integral 'velcro' type closure or there are clamps and soft ties supplied in each box. For urostomy the pouches carry a soft polymer tap for easy drainage. All pouches have a viewing window to inspect the stoma if needed. Some ranges feature a vent with lid for venting the pouch if required.All Zensiv Ostomy products are latex-free and do not contain ingredients of animal origin.The products are non-sterile and can be used in any appropriate circumstances where the attending physician or healthcare professional decides a non-sterile product may be applied.

Warnings-Precautions
- Each pouch is for single use only. Do not re-use. Re-use can lead to cross-contamination. - Use only as directed by your healthcare professional. - Read the instructions prior to use. - Discontinue use and contact your healthcare professional if you experience any allergic reactions or problems when using the pouches.

Contra-indications
These devices should not be used by anyone with a known sensitivity to: polyethylene, polyamide, medical charcoal, synthetic polymer, ethylene vinyl acetate, polypropylene, polyester, polyisobutylene, carboxymethylcellulose, pectin or glycerine, acrylic gel, spandex.

Storage Conditions
It is best to store your products in a cool dry place with a guidance of temperature from 0°C to 27°C as is noted on the product label.

Serious Incidents
Should a serious incident arise as a result of using the product please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

Shelf Life
Use by the expiry date noted on the label.

Collect your materials
Make sure that all necessary materials are ready for use. Collect a measuring guide, a pair of scissors, a pen, wet and dry gauze and a stoma pouch and flange.

Choose the right size
Measure your stoma with a measuring guide and cut (if necessary) the flange to the right size of the stoma. Make sure that you choose the right size so that the stoma and surrounding skin will stay healthy. Allow a maximum of 2 mm of space between your stoma and flange for a safe and correct fit. If the size is too big, your faeces will damage the skin. If the size is too small, the flange will damage the stoma. Over time your stoma may change shape or size, so periodically measurements may be required again to prevent any leakage.

Prepare your skin
Support the skin and remove the flange carefully, do not tear off but push the skin back from the flange, use a wet gauze if necessary. Wash the skin surrounding your stoma with warm and unperfumed water. Do not use anything that contains alcohol, perfume or ether to clean your skin as it can cause damage. Do not rub the skin too hard as this might lead to skin damage. Dry the skin carefully and thoroughly to ensure that your pouch adheres well. Optional: If your skin is irritated and sore you can use skin barrier cream, hydrocolloid powder or skin barrier wipes. Apply the powder, skin barrier cream or wipe gently to the surrounding skin.

Fit your base plate
Remove the release paper of the base plate. Stretch the skin of your abdomen with a flat hand and place the base plate over your stoma into the right position (start at the bottom and work your way to the top). Work your fingers around the base plate so that the hydrocolloid bonds well onto the skin and make sure that the plate is secure.

Apply your pouch
Take your pouch and click the pouch onto the ring of base plate. Work your way from the bottom to the top of the ring. Make sure that your pouch is secure and control the complete seal of the pouch with your fingers.

Viewing window
The ostomy pouch includes a viewing window which makes it possible to inspect the stoma as well as the output from the stoma. It is also very helpful when applying the pouch to make sure it is located correctly over the stoma. Lift up the non-woven of the viewing window for inspection.

Disposal of your product
Remove your product and dispose of it in the trash. Do not flush your used product down the toilet because this will block your sewage system.

Frequency of product change
Change/empty your pouch and change your baseplate as advised by your healthcare professional.

NL - Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik, productbeschrijving en materiaalinformatie
Stomamaterialen worden gebruikt om afvalstoffen uit het lichaam op te vangen en worden meestal aan de huid bevestigd rondom een chirurgisch gemaakte stoma. Zensiv producten zijn een reeks van 1-delige en 2-delige stomamaterialen en 2-delige huidplaten in verschillende maten en vormen. Alle 1-delige zakjes en 2-delige huidplaten hebben een huidvriendelijke hydrocolloïde huidplaat voor hechting aan het lichaam. De hydrocolloïde huidplaat is voorzien van een beschermfolie met maataanduiding voor het uitknippen op de juiste maat. Het stomazakje is vervaardigd van een folie met geurbarrière met een comfortabele non-woven laag en een koolstoffilter voor geurneutralisatie (voor ileostomie en colostomie). Ileostomiezakjes hebben ofwel een oprolbare sluiting met een geïntegreerde klittenband sluiting of er zijn klemmen en sluitstrips meegeleverd in elke doos. De urostomiezakjes zijn uitgerust met een zacht kunststof kraantje voor eenvoudige leging van het zakje. Alle zakjes hebben een kijkvenster om indien nodig de stoma te kunnen inspecteren. Sommige producten zijn voorzien van een ventiel voor het eventueel ontluchten van het zakje. Alle Zensiv producten zijn latexvrij en bevatten geen ingrediënten van dierlijke oorsprong. De producten zijn niet-steriel en kunnen worden gebruikt in alle geschikte omstandigheden waarin de behandelend arts of zorgverlener besluit dat een niet-steriel product mag worden toegepast.

Waarschuwingen-voorzorgsmaatregelen
- Elk product is uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting. - Gebruik alleen zoals voorgeschreven door uw zorgverlener. - Lees vóór gebruik de instructies. - Stop het gebruik en neem contact op met uw arts als u allergische reacties of problemen ervaart tijdens het gebruik van het product.

Contra-indicaties
Deze producten mogen niet worden gebruikt door iemand met een bekende gevoeligheid voor: polyethyleen, polyamide, medische houtskool, synthetisch polymeer, ethyleenvinylacetaat, polypropyleen, polyester, polyisobutyleen, carboxymethylcellulose, pectine of glycerine, acrylgel, spandex.

Opslagcondities
Producten bewaren op een koele, droge plaats en bij een temperatuur van 0°C tot 27°C, zoals vermeld op het productetiket.

Ernstige incidenten
Mocht er zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van het product, meldt dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waar u woont.

Houdbaarheid
Te gebruiken tot de vervaldatum vermeld op het etiket.

Verzamel je materialen
Zorg ervoor dat alle benodigde materialen klaar zijn voor gebruik: een maatkaart (mal), een schaar, een pen, nat en droog gaas en een stomazakje en huidplaat.

Kies de juiste maat
Meet uw stoma met een maatkaart en/of mal en knip (indien nodig) de huidplaat op de juiste maat van de stoma. Zorg ervoor dat u de juiste maat kiest, zodat de stoma en de omliggende huid gezond blijven. Laat maximaal 2 mm ruimte tussen uw stoma en de huidplaat voor een veilige en correcte pasvorm. Als de maat te groot is, beschadigd de ontlasting de huid. Als de maat te klein is, kan de huidplaat de stoma beschadigen. Na verloop van tijd kan uw stoma van vorm of grootte veranderen, dus periodieke metingen kunnen opnieuw nodig zijn om lekkage te voorkomen.

Voorbereiding van de huid
Ondersteun de huid en verwijder de huidplaat voorzichtig, ruk niet af maar duw de huid terug van de huidplaat, gebruik indien nodig een nat gaasje. Was de huid rondom uw stoma met warm en ongeparfumeerd water. Gebruik niets dat alcohol, parfum of ether bevat om uw huid te reinigen, omdat dit schade kan veroorzaken. Wrijf niet te hard over de huid, dit kan leiden tot huidbeschadiging. Droog de huid zorgvuldig en grondig om ervoor te zorgen dat de huidplaat goed hecht.Optioneel: als uw huid geïrriteerd en pijnlijk is, kunt u huidbeschermingscrème, hydrocolloïde poeder of huidbeschermingsdoekjes gebruiken. Breng de poeder, de huidbeschermende crème of de huidbeschermingsfilm aan op de omliggende huid.

Aanbrengen van de huidplaat
Verwijder de beschermfolie van de huidplaat. Strek de huid van de buik met een platte hand en plaats de huidplaat over de stoma in de juiste positie (begin onderaan en werk zo verder naar boven). Druk de hydrocolloïde huidplaat goed aan rondom de stoma, zodat deze goed hecht en zorg er voor dat de huidplaat goed vastzit. Plaats uw hand over de huidplaat en zorg ervoor dat een goede hechting ontstaat.

Aanbrengen van het zakje
Neem het zakje en klik het zakje op de ring van de huidplaat. Werk van onder naar boven. Zorg ervoor dat uw zak veilig is aangesloten en controleer de volledige connectie van de zak op de huidplaat met uw vingers.

Kijkvenster
Het stomazakje heeft een kijkvenster dat het mogelijk maakt om zowel de stoma als de output van de stoma te inspecteren. Het is ook erg handig bij het aanbrengen van het zakje om te controleren of de huidplaat goed geplaatst is rondom de stoma. Til het non-woven van het kijkvenster omhoog voor inspectie.

Verwijderen van het product
Verwijder uw product en gooi deze in de prullenbak. Spoel het gebruikte product niet door het toilet, omdat de riolering hierdoor verstopt kan raken.

Vervangen van het product
Vervang en/of leeg het zakje en vervang de huidplaat zoals geadviseerd door uw zorgverlener.

DE - Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck, Produktbeschreibung und Materialangaben
Stomabeutel werden zur Sammlung von Körperausscheidungen verwendet und werden gewöhnlich über einem chirurgisch angelegten Stoma auf der Haut angebracht. Zensiv Stomaprodukte sind eine Reihe von 1- und 2-teiligen Stomabeuteln und 2-teiligen Flanschen in verschiedenen Größen und Formen. Alle 1- Beutel und 2-teiligen Flanschen sind mit einer hautfreundlichen Hydrokolloid-Platte zur Haftung auf dem Körper ausgestattet, die vor der Anwendung mit einem Trennfilm mit Schneidführung geschützt ist. Der Produktbeutel wird aus einer geruchsneutralisierenden Folie mit einer Vliesschicht und einem Aktivkohlefilter zur Geruchskontrolle (für Ileostomie und Kolostomie) hergestellt. Ileostoma-Beutel haben entweder einen aufrollbaren Auslass, der mit einem integrierten Klettverschluss verschlossen wird, oder es befinden sich in jeder Schachtel Klemmen und weiche Bänder. Für Urostoma sind die Beutel mit einem weichen Polymer-Hahn zur einfachen Drainage ausgestattet. Alle Beutel sind mit einem Sichtfenster ausgestattet, um das Stoma gegebenenfalls zu inspizieren. Bestimmte Reihen haben eine Entlüftung, um den Beutel gegebenenfalls zu entlüften. Alle Zensiv Stomaprodukte sind latexfrei und enthalten keine Inhaltsstoffe tierischer Herkunft. Die Produkte sind nicht steril und können unter allen gegebenen Umständen genutzt werden, wenn der behandelnde Arzt oder die medizinische Fachkraft entscheidet, dass ein nicht-steriles Produkt angewendet werden kann.

Warnungen-Vorsorgemaßnahmen
- Jeder Beutel dient nur der einmaligen Anwendung. Nicht wiederverwenden. Wiederverwendung kann Kreuzkontaminierung verursachen. - Nur nach Anweisung Ihrer medizinischen Fachkraft anwenden. - Vor der Anwendung die Anleitung lesen. - Stellen Sie die Nutzung der Beutel ein und wenden Sie sich an Ihre medizinische Fachkraft, wenn die Anwendung Beutel allergische Reaktionen auslöst oder sonstige Probleme verursacht.

Kontraindikationen
Diese Produkte sollten nicht von Personen mit einer bekannten Empfindlichkeit vor folgenden Stoffen verwendet werden: Polyethylen, Polyamid, Medizinalkohle, synthetische Polymere, Ethylen-Vinylacetat, Polypropylen, Polyester, Polyisobuten, Carboxymethylcellulose, Pektin oder Glycerin, Acrylgel, Spandex.

Lagerungsbedingungen
Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort, bei einer Temperatur zwischen 0°C bis 27°C gelagert werden, wie es auch auf dem Produktetikett verzeichnet ist.

Schwerer Zwischenfall
Falls sich in Folge der Anwendung dieses Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, bitte sofort den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Heimatland informieren.

Haltbarkeit
Bis zum auf dem Etikett angezeigten Verfallsdatum verwenden.

Sammeln Sie Ihre Materialien
Sorgen Sie dafür, dass alle benötigten Materialien gebrauchsfertig sind. Legen Sie eine Lineal oder Maßband, eine Schere, einen Stift, eine befeuchtete und eine trockene Mullbinde, sowie einen Stomabeutel und Flansch zurecht.

Wählen Sie die richtige Größe
Messen Sie Ihr Stoma mit einem Lineal oder Maßband und schneiden Sie (falls erforderlich) den Flansch je nach Größe des Stomas zu. Achten Sie darauf, die richtige Größe zu wählen, damit das Stoma und die das Stoma umgebende Haut gesund bleiben. Lassen Sie maximal 2 mm Zwischenraum zwischen Ihrem Stoma und dem Flansch, damit es sicher und genau passt. Wenn der Flansch zu groß ist, kann Ihr Kot die Haut beschädigen. Wenn er zu klein ist, kann der Flansch die Haut beschädigen. Im Laufe der Zeit kann sich die Form oder Größe des Stomas verändern, daher können regelmäßige neue Messungen erforderlich sein, um Leckagen zu vermeiden.

Bereiten Sie Ihre Haut vor
Stützen Sie die Haut und entfernen Sie den Flansch vorsichtig, nicht abreißen, sondern die Haut vom Flansch wegdrücken, gegebenenfalls eine befeuchtete Mullbinde verwenden. Die Haut um Ihr Stoma mit warmem und nicht parfümiertem Wasser waschen. Zur Reinigung Ihrer Haut keine Mittel verwenden, die Alkohol, Parfüm oder Ether enthalten, da diese die Haut beschädigen können. Reiben Sie die Haut nicht zu fest, das kann die Haut beschädigen. Trocknen Sie die Haut vorsichtig und gründlich, damit Ihr Beutel gut haftet. Optional: Wenn Ihre Haut gereizt und strapaziert ist, können Sie Skin Barrier Creme, Hydrokolloid-Pulver oder Skin Barrier Wipes verwenden. Das Pulver, die Skin Barrier Creme oder die Wipes sanft auf die das Stoma umgebende Haut auftragen.

Ihre Basisplatte anbringen
Das Trennpapier der Basisplatte abnehmen. Die Haut des Bauches mit flacher Hand straffen und die Basisplatte in die korrekte Position über dem Stoma platzieren (unten anfangen und nach oben hin arbeiten). Drücken Sie die Basisplatte mit den Fingern an, damit das Hydrokolloid gut auf der Haut haftet und vergewissern sie sich, dass die Platte gut befestigt ist.

Ihren Beutel anlegen
Den Beutel auf den Ring der Basisplatte klicken. Arbeiten Sie dabei von unten am Ring nach oben. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Beutel korrekt befestigt ist und prüfen Sie mit den Fingern die gesamte Dichtung des Beutels.

Sichtfenster
Im Stomabeutel befindet sich ein Sichtfenster, das die Möglichkeit bietet, das Stoma und dessen Ausscheidungen zu inspizieren. Das Sichtfenster ist auch beim Anlegen des Beutels sehr hilfreich, da man sich so vergewissern kann, dass er korrekt über dem Stoma positioniert wird. Heben Sie zur Inspektion das Vlies des Sichtfensters an.

Entsorgung Ihres Produkts
Entfernen Sie Ihr Produkt und entsorgen Sie es im Müll. Spülen Sie Ihr gebrauchtes Produkt nicht durch die Toilette, da es sonst zur Verstopfung der Kanalisation kommt.

Häufigkeit des Produktwechsels
Wechseln bzw. entleeren Sie Ihren Beutel und wechseln Sie Ihre Basisplatte entsprechend den Empfehlungen Ihrer medizinischen Fachkraft.

تعليمات الاستخدام - AR

الاستخدام المقصود وصف المنتج ومعلومات المواد
تُستخدم أكياس الاستوما لجمع الفضلات من الجسم وعادة ما يتم ربطها بالجلد فوق فتحة الفغر ستوما المصنوعة جراحيا.

منتجات الاستوما زينسيف هي عبارة عن مجموعة من أكياس فغر ستوما قطعة واحده وقطعتين وحلقه من قطعتين بأحجام وأشكال مختلفة. تحتوي جميع الاكياس ذات القطعة الواحدة والقطعتين علي رقاقة مائية غروانية صديقة للبشرة للالتصاق بالجسم وهذا محمي قبل الاستخدام مع فيلم إطلاق يظهر دليل القطع. يتم تصنيع كيس المنتج من فيلم حاجز الرائحة مع طبقة مريحة غير منسوجة وفلتر كربون للتحكم في الرائحة (لفغر اللفائفي اليوستومي وفغر القولون كولوستومي). تحتوي أكياس فغر اللفائفي اليوستومي إما على منفذ تصريف متدحرج مؤمن بإغلاق متكامل من نوع "الفيلكرو" أو توجد مشابك وروابط لينة في كل صندوق. بالنسبة إلى فغر البول ، تحمل الاكياس حنفية بوليمر ناعمة لسهولة التصريف. تحتوي جميع الاكياس على نافذة عرض لفحص الثغرة إذا لزم الأمر. تحتوي بعض النطاقات على فتحة تهوية مع غطاء لتنفيس الحقيبة إذا لزم الأمر.

جميع منتجات زنسيف للمفاغره خالية من اللاتكس ولا تحتوي على مكونات من أصل حيواني. المنتجات غير معقمة ويمكن استخدامها في أي ظروف مناسبة يقرر فيها الطبيب المعالج أو أخصائي الرعاية الصحية منتجًا غير معقم.

تحذيرات - احتياطات
- كل كيس للاستخدام الفردي فقط - لا تعد الاستخدام - يمكن أن تؤدي إعادة الاستخدام إلى التلوث المتباد.
- استخدم فقط حسب توجيهات أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.
- توقف عن الاستخدام واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك إذا واجهت أي ردود فعل أو حساسية عند استخدام الاكياس.

موانع الاستخدام
يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من حساسية معروفة تجاه: البولي إيثيلين، والبولي أميد، والفحم الطبي، والبوليمر الصناعي، وخلات الفينيل إيثيلين، والبولي بروبيلين، والبوليسترلبولي إيزوبوتيلين، وكاربوكسي ميثيل السليلوز، والبكتين، وهلام الأكريليك، والياف لدنة، والجلسرين.

شروط التخزين
من الأفضل تخزين منتجاتك في مكان بارد وجاف مع توجيه درجة الحرارة من 0 درجة مئوية إلى 27 درجة مئوية كما هو موضح على ملصق المنتج.

حوادث خطيرة
في حالة وقوع حادث خطير نتيجة لاستخدام المنتج ، يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في البلد الذي تقيم فيه على الفور.

مدة الصلاحية
الاستخدام بحلول تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على الملصق.

اجمع موادك
تأكد من أن جميع المواد الضرورية جاهزة اجمع دليل القياس ، ومقص ، وقلم ، وشاش رطب وجاف وكيس الفغر والقاعده.

اتر المفاس المناسب
قم بقياس فتحة الفغر ستوما باستخدام دليل قياس وقص (إذا لزم الأمر) الحافة إلى الحجم الصحيح للفتحه. تأكد من اختيار الحجم المناسب بحيث تبقى الفتحه والجلد المحيط بصحة جيدة. اترك مسافة لا تقل عن 2 مم بين الفتحه وحافة القاعده من أجل ملائمة آمنة وصحيحة. إذا كان الحجم كبيرًا جدًا ، فإن برازك سيتلف الجلد. إذا كان الحجم صغيرًا جدًا ، فسوف تتلف حافة القاعده فتحة الفغر ستوما- بمرور الوقت قد يتغير شكل الفتحه أو حجمها ، لذا قد يلزم إجراء قياسات دورية مرة أخرى لمنع أي تسرب.

تجهيز جلدك
دعم الجلد وإزالة القاعده بعناية ، لا تنزعها ولكن ادفع الجلد للخلف من الحافة ، استخدم الشاش الرطب إذا لزم الأمر. اغسل الجلد المحيط بفتحة الفغرستوما بالماء الدافئ وغير المعطر. لا تستخدم أي شيء يحتوي على الكحول أو العطور أو الأثير لتنظيف بشرتك لأنها يمكن أن تسبب الضرر. لا تفرك الجلد بشدة لأن هذا قد يؤدي إلى تلف الجلد. جفف الجلد بعناية ودقة للتأكد من أن الكيس يلتصق بشكل جيد.
اختياري: إذا كان جلدك متهيجًا ومتقرحًا ، يمكنك استخدام كريم حماية البشرة أو مسحوق هيدروكولويد أو مناديل حماية الجلد. ضع المسحوق أو كريم حماية البشرة أو امسح برفق على الجلد المحيط.

تناسب القاعده
قم بإزالة ورقة تحريرالقاعدة. مدد جلد بطنك بيد مسطحة وضع القاعده فوق بطنك في الموضع الصحيح (ابدأ من الأسفل وشق طريقك إلى الأعلى). مرر أصابعك حول القاعدة بحيث يتم لصقها جيدًا على الجلد وتأكد من أن القاعده آمنة.

تركيب الكيس
ضع حلقة الكيس على حلقة القاعدة وشق طريقك من الأسفل إلى أعلى الحلقة. تأكد من أن الكيس الخاص بك آمن وتحكم في اغلاق تام للكيس علي القاعده بأصابعك.

شباك المشاهده
يحتوي كيس الفغر ستوما على نافذة مشاهدة تجعل من الممكن فحص فتحة الفغر ستوما وكذلك الإخراج من الفتحه. كما أنه مفيد جدًا عند تطبيق الكيس للتأكد من وضعها بشكل صحيح فوق الفتحه ارفع االطبقه غير المنسوجة من نافذة العرض للمشاهده.

التخلص من منتجك
قم بإزالة منتجك وتخلص منه في سلة المهملات. لا تفرغ منتجك بعد استخدامه في المرحاض لأن ذلك سيعيق نظام الصرف الصحي.

تكرار تغيير المنتج
قم بتغيير/افراغ الكيس وتغيير لوحة القاعدة على النحو الذي ينصح به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

BA - Uputstvo za upotrebu

Namjena, opis proizvoda i informacije o materijalima
Stoma vrećice se koriste za prikupljanje tjelesnih izlučevina i obično se pričvršćuju na kožu nakon hirurškog zahvata stome. Zensiv Stoma proizvodi su podijeljeni na jednodijelne i dvodijelne stoma sisteme vrećica sa podlogama različitih oblika i veličina. Svi jednodijelni i dvodijelni sistemi vrećica iz Zensiv programa su za kožu ugodni i izrađeni su od hidrokoloidnih materijala koji se pričvršćuju za kožu. Folija koja se nalazi na hidrokoloidnim podlogama čini zaštitni sloj koji se skida prije samog pričvršćivanja na kožu, što se detaljno može vidjeti na vodiču za rezanje. Vrećica za stomu izrađena je od folije za zaštitu od mirisa sa udobnim netkanim i karbonskim filterom za kontrolu mirisa. (ileostoma i kolostoma). Vrećice za ileostomu imaju otvor za namotavanje koji se učvršćuje integralnim zatvaračem tipa “čičak” ili se u svakoj kutiji nalaze stezaljke i meke spone. Za urostomu vrećice nose meku polimernu slavinu za drenažu. Sve vrećice imaju prozor za pregled stome u slučaju potrebe. Neki modeli vrećica imaju posebne otvore (vent otvor) s poklopcem za odzračivanje vrećice, ako je potrebno.Svi Zensiv Stoma proizvodi ne sadrže lateks i ne sadrže sastojke životinjskog porijekla. Proizvodi su nesterilni i mogu se koristiti u bilo kojim odgovarajućim okolnostima kada dežurni ljekar ili zdravstveni radnik odluče da se može primijeniti nesterilni proizvod.

Upozorenja-Predostrožnosti
- Svaka vrećica iz asortimana ZenSiv stoma programa je jednokratna i ne može se ponovo koristiti. Ponovno korištenje vrećice može izazvati unakrsnu-kontaminaciju. - Koristiti prema uputama zdravstvenog radnika. - Pročitati upute prije upotrebe. - U slučaju bilo kakve alergijske reakcije ili probleme prilikom upotrebe vrećica, prekinuti korištenje i obavijestiti svog zdravstvenog radnika.

Kontraindikacije
ZenSiv proizvode ne smiju koristiti osobe sa osjetljivošću na: polietilen, poliamid, medicinski ugljen, sintetički polimer, etilen vinil acetat, polipropilen, poliester, poliizobutilen, karboksimetilcelulozu, pektin ili glicerin, akrilni gel, spandeks.

Uslovi skladištenja
Proizvodi se čuvaju na hladnom i suhom mjestu, na temperaturi od 0°C do 27°C, kako je navedeno i na etiketi proizvoda.

Ozbiljni slučajevi
Ako se zbog upotrebe proizvoda dogodi ozbiljan incident, molimo da to odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u državi u kojoj živite.

Rok trajanja
Rok trajanja naveden na etiketi.

Pripremite svoj mateijal za upotrebu
Provjerite jesu li svi potrebni materijali spremni za upotrebu. Pripremite mjerni vodič, makaze, olovku, vlažnu i suhu gazu i vrećicu za stomu.

Izaberite pravu veličinu
Izmjerite promjer otvora stome vodilicom za mjerenje i izrežite (ako je potrebno) podlogu na pravu veličinu stome. Obavezno odaberite pravu veličinu kako bi stoma i okolna koža ostali zdravi. Omogućite maksimalno 2 mm prostora između stome i podloge za sigurno i pravilno postavljanje. Ako je veličina prevelika, fekalije će oštetiti kožu. Ako je veličina premala, podloga će oštetiti kožu na stomaku. Vremenom vaša stoma može promijeniti oblik ili veličinu, pa će povremeno biti potrebna ponovna mjerenja kako bi se spriječilo curenje.

Pripremite Vašu kožu
Poduprite kožu i pažljivo uklonite podlogu, ne odvajajte, već gurnite kožu natrag sa podloge, po potrebi upotrijebite vlažnu gazu. Operite kožu oko vaše stome toplom i neparfemiranom vodom. Za čišćenje kože nemojte koristiti ništa što sadrži alkohol, parfem jer mogu prouzrokovati oštećenja. Ne trljajte kožu prejako jer bi to moglo dovesti do oštećenja kože. Osušite kožu pažljivo i temeljno kako biste osigurali da vaša vrećica dobro prijanja.Napomena: Ako vam je koža nadražena i upaljena, možete koristiti kremu za zaštitu, hidrokoloidni puder ili maramice za zaštitu kože. Nanesite puder, kremu za zaštitu kože i nježno obrišite okolnu područje stome.

Pripremite Vašu podlogu
Uklonite zaštitini papir sa podloge. Preklopite podlogu na pola i postavite otvor na donjoj strani stome. Poravnajte kožu trbuha rukom i povucite cijelu podlogu preko stome u pravilan položaj. (krenite od dna prema vrhu). Pomičite kožu oko stome tako da se hidrokoloidna podloga pričvrsti za kožu i osigurajte da je dobro zaljepljena za kožu. Postavite ruku preko podloge i provjerite na taj način da li je stvorena jaka veza između podloge i kože.

Aplicirajte vrećicu
Vrećicu spojite sa prstenom osnovne podloge na principu “klika” Krenite od dna prema vrhu prstena. Provjerite da li je vrećica sigurna i prstima kontrolirajte vezu između vrećice i podloge.

Prozor za pregled
Vrećica za stomu uključuje prozor za gledanje koji omogućava pregled stome, kao i izlaz iz stome. Također je korisno kada aplicirate kesu kako biste bili sigurni da ste pravilno postavili preko stome. Podignite netkani prozor za pregled.

Odlaganje proizvoda
Iskorišteni proizvod bacite u smeće. Iskorištene proizvode ne smijete bacati u toalet, jer to može blokirati vašu kanalizaciju.

Učestalost mijenjaja proizvoda
Promijenite/ispraznite vrećicu i zamijenite podlogu prema uputama vašeg zdravstvenog radnika.

CZ - Návod k použití

Účel použití, popis produktu a informace o materiálech
Stomické sáčky se používají ke shromažďování odpadu z těla a jsou obvykle přiloženy k pokožce na chirurgicky vytvořené stomii.Produkty Zensiv Ostomy jsou řadou jednodílných a dvoudílných stomických sáčků a dvoudílných kroužků různých velikostí a tvarů.Všechny jednodílné sáčky a dvoudílné podložky mají hydrokoloidní lepicí vrstvu šetrnou k pokožce, která slouží pro zajištění přilnutí k tělu a která je před použitím chráněna ochrannou folií s vystřihovací šablonou. Sáček se vyrábí z fólie zabraňující zápachu s komfortní vrstvou z netkané textilie a uhlíkovým filtrem pro odbourávání zápachu (pro ileostomii a kolostomii). Ileostomické sáčky mají buď rolovací výpust zabezpečenou integrálním uzávěrem typu suchý zip nebo se v každé krabici dodávají svorky a měkké šňůrky. V případě urostomie mají sáčky měkký polymerový uzávěr pro snadné odvádění moči. Všechny sáčky mají kontrolní okénko, kterým lze v případě potřeby stomii kontrolovat. Některé produktové řady mají ventil s krytkou, kterým se může v případě potřeby sáček odvětrávat.Žádné produkty Zensiv Ostomy neobsahují latex ani složky živočišného původu. Produkty jsou nesterilní a lze je použít za jakýchkoliv vhodných okolností, kdy ošetřující lékař nebo zdravotnický pracovník rozhodne o tom, že se může použít nesterilní produkt.

Varování – bezpečnostní opatření
- Každý sáček je pouze na jedno použití. Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může vést ke křížové kontaminaci. - Používejte pouze podle pokynů zdravotnického pracovníka. - Před použitím si přečtěte návod k použití. - Pokud se při používání sáčků vyskytnou alergické reakce nebo problémy, přerušte jejich používání a kontaktujte zdravotnického pracovníka.

Kontraindikace
Tyto pomůcky by neměla používat osoba se známou citlivostí na polyetylen, polyamid, lékařské uhlí, syntetický polymer, ethylenvinylacetát, polypropylen, polyester, polyisobutylen, karboxymethylcelulózu, pektin nebo glycerin, akrylový gel, spandex.

Podmínky skladování
Produkty skladujte nejlépe v chladu na suchém místě s přibližnou teplotou od 0°C do 27°C, jak je uvedeno na etiketě produktu.

Vážné incidenty
Dojde-li k vážnému incidentu v důsledku používání produktu, neprodleně to oznamte výrobci a příslušnému úřadu v zemi, ve které bydlíte.

Trvanlivost
Použijte do data spotřeby uvedeného na obalu.

Připravte si materiál
Ujistěte se, že máte připraveny všechny potřebné materiály. Připravte si měřicí šablonu, nůžky, tužku, mokrou a suchou gázu a stomický sáček a kroužek.

Zvolte správnou velikost
Změřte stomii měřicí šablonou a podle potřeby ořízněte podložku na správnou velikost stomie. Ujistěte se, že jste vybrali správnou velikost, aby stomie a okolní pokožka zůstaly zdravé. Mezi stomií a podložkou ponechejte maximálně 2 mm prostoru pro bezpečné a správné nasazení. Pokud je velikost příliš velká, stolice poškodí pokožku. Pokud je velikost příliš malá, podložka poškodí stomii. Během doby může stomie změnit tvar nebo velikost, takže může být zapotřebí pravidelné měření, aby se zabránilo úniku.

Připravte pokožku
Podepřete pokožku a opatrně sejměte podložku, neodtrhávejte ji, ale tlačte pokožku zpět z podložky; v případě potřeby použijte mokrou gázu. Omyjte pokožku okolo stomie teplou a neparfémovanou vodou. K čištění pokožky nepoužívejte nic, co obsahuje alkohol, parfémy nebo éter, protože to může způsobit poškození. Nemněte pokožku příliš drsně, protože by to mohlo vést k jejímu poškození. Opatrně a důkladně pokožku vysušte, abyste zajistili dobré přilnutí sáčku.Volitelné: Pokud je vaše pokožka podrážděná nebo bolestivá, můžete použít ochranný krém, hydrokoloidní prášek nebo ochranné ubrousky. Použijte prášek, ochranný krém nebo ubrousek jemně na okolní pokožku.

Připevněte podložku
Vyndejte ochrannou folii podložky. Plochou dlaní napněte kůži na břiše a umístěte podložku na stomii do správné polohy (postupuje zespodu nahoru). Prsty uhlazujte místo kolem podložky tak, aby hydrokoloid dobře přilnul k pokožce, a ujistěte se, že podložka je zajištěná.

Aplikujte sáček
Vezměte sáček a zacvakněte ho do kroužku podložky. Postupujte zespodu nahoru kroužku. Ujistěte se, že sáček je zajištěný a prsty zkontrolujte úplné utěsnění sáčku.

Kontrolní průhledné okénko
Stomický sáček má kontrolní průhledné okénko, které umožňuje kontrolovat stomii i vývod ze stomie. Při použití sáčku je také velmi užitečné ujistit se, že je správně umístěn na stomii. Zvedněte netkanou textilii kontrolního okénka k provedení kontroly.

Likvidace produktu
Odstraňte produkt a vyhoďte ho do odpadu. Použitý produkt nesplachujte do záchodu, protože by se tím mohla ucpat kanalizace.

Frekvence výměny produktů
Vyměňujte/vyprazdňujte sáček a vyměňujte podložku podle pokynů zdravotnického pracovníka.

DK - Brugsanvisning

Tilsigtet anvendelse, produktbeskrivelse og materialeinformation
Stomiposer bruges til at opsamle affaldsprodukter fra kroppen og er normalt fastgjort til huden over en kirurgisk fremstillet stomi. Zensiv Ostomy-produkter er en serie med stomiposer i 1 og 2 dele og 2-delte flanger i forskellige størrelser og former. Alle poser i 1 del og 2-delte flanger har en hudvenlig hydrokolloid-pude til fastgørelse til kroppen, og den er beskyttet inden brug med en frigivelsesfilm, der viser en klippevejledning. Produktposen er fremstillet af lugtbarrierefilm med et komfortabelt, ikke-vævet lag og et kulfilter til lugtkontrol (til ileostomi og colostomi). Ileostomiposer har enten en sammenrullet afløbsåbning, der er sikret med en integreret "velcro"-lukning, eller også er der klemmer og bløde bånd i hver æske. Til urostomi har poserne en blød polymerhane for nem dræning. Alle poser har et vindue til at inspicere stomien, hvis det skulle være nødvendigt. Nogle områder har en ventilationsåbning med låg til udluftning af posen, hvis dette kræves.Alle Zensiv Ostomy-produkter er latexfrie og indeholder ikke ingredienser af animalsk oprindelse. Produkterne er ikke-sterile og kan anvendes under alle omstændigheder, hvor den behandlende læge eller sundhedsperson beslutter, at et ikke-sterilt produkt kan anvendes.

Advarsler og forholdsregler
- Hver pose er kun til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan føre til krydskontaminering. - Må kun bruges som anvist af dit sundhedspersonale. - Læs instruktionerne inden brug. - Afbryd brugen og kontakt dit sundhedspersonale, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer, når du bruger poserne.

Kontraindikationer
Disse enheder må ikke bruges af personer med en kendt overfølsomhed over for: polyethylen, polyamid, medicinsk trækul, syntetisk polymer, ethylenvinylacetat, polypropylen, polyester, polyisobutylen, carboxymethylcellulose, pektin eller glycerin, akrylgel, spandex.

Opbevaringsbetingelser
Det er bedst at opbevare dine produkter på et køligt, tørt sted med en temperatur fra 0°C til 27°C som angivet på produktetiketten.

Alvorlige hændelser
Hvis der opstår en alvorlig hændelse, som følge af brugen af produktet, bedes du straks indberette dette til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

Holdbarhed
Skal bruges inden udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

Find dine materialer
Sørg for, at alle nødvendige materialer er klar til brug. Find en målevejledning, en saks, en pen, våd og tør gaze, en stomipose og en flange.

Vælg den rigtige størrelse
Mål din stomi med en målevejledning og klip (om nødvendigt) flangen til den rigtige størrelse, så den passer til stomien. Sørg for at vælge den rigtige størrelse, så stomien og den omgivende hud forbliver sund og rask. Tillad maksimalt et 2 mm mellemrum mellem din stomi og flangen for en sikker og korrekt tilpasning. Hvis størrelsen er for stor, beskadiger din fæces huden. Hvis størrelsen er for lille, vil flangen beskadige stomien. Over tid kan din stomi ændre form eller størrelse, så periodiske målinger kan være nødvendige igen for at forhindre lækager.

Forbered din hud
Støt huden og fjern flangen forsigtigt. Riv den ikke af, men skub huden tilbage fra flangen. Brug om nødvendigt våd gaze. Vask huden omkring din stomi med varmt og uparfumeret vand. Brug ikke noget, der indeholder alkohol, parfume eller æter til at rengøre din hud, da dette kan forårsage skade. Gnid ikke huden for hårdt, da dette kan føre til hudskader. Tør huden forsigtigt og grundigt for at sikre, at din pose klæber godt. Valgfrit: Hvis din hud er irriteret og øm, kan du bruge en hudbarrierecreme, hydrokolloidpulver eller hudbarriereservietter. Påfør pulver, hudbarrierecreme eller aftør forsigtigt den omgivende hud.

Tilpas din bundplade
Fjern frigørelsespapiret fra bundpladen. Stræk huden på din mave med en flad hånd, og placér bundpladen over din stomi i den rigtige position (start i bunden og arbejd dig op mod toppen). Arbejd med dine fingre omkring bundpladen, så hydrokolloidet binder godt på huden, og sørg for, at pladen sidder sikkert.

Sæt posen på
Tag din pose, og klik posen på ringen på bundpladen. Arbejd dig fra bunden mod toppen af ringen. Sørg for, at din pose sidder sikkert, og kontrollér posens forsegling med fingrene.

Vindue
Stomiposen har et vindue, der gør det muligt at inspicere stomien såvel som udgangen fra stomien. Det er også meget nyttigt, når posen påføres for at sikre, at den er placeret korrekt over stomien. Løft det ikke-vævede vindue ved inspektion.

Bortskaf dit produkt
Fjern produktet og smid det i skraldespanden. Skyl ikke det brugte produkt ud i toilettet, da dette kan blokere dit kloaksystem.

Hyppighed af produktskift
Skift/tøm produktet, og skift bundpladen som anbefalet af dit sundhedspersonale.

ES - Instrucciones de uso

Indicaciones, Descripción del Producto e Información de los Materiales
Las bolsas de ostomia se utilizan para la recogida de desechos corporales y normalmente se fijan alrededor de un estoma quirúrgico. La gama de productos para las ostomías Zensiv comprenden bolsas de Una Pieza y de Dos piezas y apósitos de Dos Piezas de diversas medidas y formas. Todas las bolsas de Una Pieza y apósitos de Dos Piezas se distinguen por contar con un apósito hidrocoloide respetuoso con la piel que se adhiere al cuerpo. Antes de su utilización el apósito está protegido por una película que tiene impresa una guía de diámetros de corte. El producto se produce con una pared laminar que es barrera a los olores con una capa de tejido no tejido y un filtro de carbono para controlar los olores (para ileostomías y colostomías). Las bolsas para ileostomías tienen asimismo un puerto de vaciado enrollable con cierre integral, de tipo 'velcro' o mediante pinzas con sujeciones blandas que se incluyen en cada caja. Las bolsas para urostomía llevan un tapón blanco de polímero para un vaciado fácil. Todas las bolsas tienen ventana para inspeccionar el estoma cuando sea necesario. Algunas gamas tienen un puerto de ventilación con tapa para cuando se requiera evacuar gases.Todos los productos Zensiv para Ostomías están libres de látex y no contienen ingredientes de origen animal. Los productos son no-estériles y pueden ser utilizados en cualquier circunstancia que sea adecuada en el caso de que el médico o profesional sanitario al cargo decida que se puede utilizar un producto no-estéril.

Advertencias-Precauciones
- Las bosas son únicamente de un solo uso. No reutilizar. Reutilizar puede ser causa de contaminación cruzada. - Usar únicamente tras indicación de su profesional sanitario. - Leer las instrucciones antes de utilizar. - Dejar de usar y contactar con su profesional sanitaria si experimenta cualquier reacción alérgica o problema al utilizar las bolsas.

Contraindicaciones
No deben utilizarse estos dispositivos por personas con sensibilidad conocida a: polietileno, poliamida, carbón médico, polímeros sintéticos, acetato de etilen-vinilo, polipropileno, poliéster, poliisobutileno, carboximetilcelulosa, pectina o glicerina, gel acrílico, licra.

Condiciones de almacenamiento
Se recomienda almacenar sus productos en un lugar seco y fresco con control de temperatura de 0°C a 27°C tal como se indica en la etiqueta de producto.

Incidencias Graves
Si como resultado de la utilización del producto ocurriera una incidencia grave rogamos informe inmediatamente al fabricante y a la Autoridad Competente del país en el que resida.

Permanencia en almacén
Véase la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

Reunir materiales
Asegure de tener todos los materiales necesarios preparados para su utilización. Prepare una guía de medidas, unas tijeras, bolígrafo, gasa o toallita seca y húmeda y la bolsa para el estoma.

Elija el tamaño adecuado
Mida su estoma con una guía de medidas y recorte (si es necesario) el apósito al tamaño del estoma. Asegúrese de elegir el tamaño adecuado a fin de que el estoma y la piel circundante se mantengan en buen estado. Para que encaje correctamente, no dejar más de 2 mm entre el estoma y el apósito. Si el tamaño es demasiado grande, las heces lesionarán la piel. Si el tamaño es demasiado pequeño, el apósito dañará el estoma. Con el tiempo, el estoma puede cambiar de tamaño o forma, son por tanto necesario tomar de nuevo medidas de forma periódica para prevenir fugas.

Prepare la piel
Presione la piel y retire el apósito con cuidado, sujete la piel de detrás del apósito y tire del mismo con precaución, si es necesario utilice una gasa húmeda. Limpie la piel periestomal con agua tibia sin perfumar. No utilice nada que contenga alcohol, perfume o éter para limpiar la piel ya que pueden dañarla. No frote la piel con demasiada fuerza pues puede lesionarla. Seque la piel cuidadosamente y a fondo para asegura que el apósito se fije bien. Opcional: Si tiene la piel irritada o ulcerada puede utilizar crema protectora, polvos hidrocoloides o toallitas protectoras, que siempre se deben aplicar con suavidad.

Colocación de la placa
Retire el papel protector de la placa. Estire la piel abdominal con la mano plana y coloque el apósito sobre el estoma en la posición correcta (empiece por abajo y vaya desplazando hacia arriba). Presione suavemente por encima del apósito alrededor del estoma para asegurar que la se adhiere correctamente.

Colocación de la bolsa
Coloque la bolsa sobre el aro de la placa y presione de abajo a arriba del aro. Asegúrese de la fijación de la bolsa y del sellado complete pasando los dedos.

Ventana de inspección
La bolsa de ostomia incluye una ventana de inspección que permite ver tanto el estoma como el efluente sin retirar la bolsa. Resulta muy útil para saber si se ha situado bien la bolsa. Aparte el panel de tejido no tejido para inspección.

Desecho del producto
Retire el producto y déjelo en la basura. No tire el producto por el inodoro pues podría atascar el Sistema de desagüe.

Frecuencia de cambios de producto.
Cambie/vacíe la bolsa y cambie su placa base siguiendo las recomendaciones del personal sanitario.

FI - Käyttöohje

Käyttötarkoitus, tuotekuvaus ja materiaalitiedot
Avannepusseja käytetään ulosteen keräämiseksi kehosta, ja ne kiinnitetään yleensä ihoon kirurgisesti tehdyn avanteen päälle.Zensivin avannevalikoimaan kuuluu 1- ja 2-osaisia avannepusseja sekä erikokoisia ja -muotoisia 2-osaisia kiinnitysrenkaita. Kaikissa 1-osaisissa pusseissa ja 2-osaisissa renkaissa on ihoystävällinen hydrokolloidikiekko kehoon kiinnitystä varten. Ennen käyttöönottoa kiekkoa suojaa irrotuskalvo, jossa on leikkausohje. Tuote on valmistettu hajunestokalvosta, jossa on mukavuutta parantava kuitukerros ja hiilisuodatin hajujen hallintaa varten (ileostomiaa ja kolostomiaa varten). Ileostomiapusseissa on joko rullattava tyhjennysaukko, joka on kiinnitetty kiinteällä tarranauhalla tai vaihtoehtoisesti kunkin pakkauksen mukana tulee kiinnittimiä ja pehmeitä siteitä. Urostomiaa varten pusseissa on pehmeä polymeerihana, joka tekee tyhjentämisestä helppoa. Kaikissa pusseissa on katseluikkuna avanteen tarkistamiseksi tarvittaessa. Joissakin malleissa on kannellinen ilmaventtiili ilman poistamiseksi ulos pussista tai ilman päästämiseksi pussiin tarvittaessa.Zensivin avannetuotteet eivät sisällä lateksia eivätkä eläinperäisiä ainesosia. Tuotteet eivät ole steriilejä, ja niitä voidaan käyttää olosuhteissa, joissa hoitava lääkäri tai terveydenhuollon ammattilainen päättää, että ei-steriiliä tuotetta voidaan käyttää.

Varoitukset ja varotoimenpiteet
- Pussit on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Älä käytä niitä uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon. - Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti. - Lue ohjeet ennen käyttöä. - Lopeta käyttö ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jos pussin käyttö aiheuttaa allergisia reaktioita tai koet ongelmia pussin käytössä.

Vasta-aiheet
Henkilöiden, joilla on tiedossa oleva herkkyys polyeteenille, polyamidille, lääkehiilelle, synteettiselle polymeerille, etyleenivinyyliasetaatille, polypropeenille, polyesterille, polyisobuteenille, karboksimetyyliselluloosalle, pektiinille tai glyserolille, ei tule käyttää näitä laitteita, akryyligeeli, elastaani.

Varastointiolosuhteet
Tuotteita on parasta säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on 0°C - 27°C, kuten tuotteen etiketissä on mainittu.

Vakavat vaaratilanteet
Jos tuotteen käytöstä seuraa vakava vaaratilanne, ilmoita siitä välittömästi valmistajalle ja asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilyvyys
Käytä etikettiin merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

Kerää tarvittavat materiaalit
Varmista, että kaikki tarvittavat materiaalit ovat käyttövalmiina. Ota mittausopas, sakset, kynä, märkä ja kuiva sideharso sekä avannepussi ja kiinnitysrengas esille.

Valitse oikea koko
Mittaa avanteesi mittausohjeiden mukaisesti ja leikkaa (tarvittaessa) rengas oikean kokoiseksi avanteeseen. Varmista, että valitset oikean koon, jotta avanne ja sitä ympäröivä iho pysyvät terveinä. Jätä avanteen ja renkaan väliin enintään 2 mm tilaa turvallisen ja oikean istuvuuden takaamiseksi. Jos koko on liian suuri, ulosteet vahingoittavat ihoa. Jos koko on liian pieni, rengas vahingoittaa avannetta. Ajan myötä avanne voi muuttaa muotoaan tai kokoaan, joten säännöllisiä mittauksia saatetaan edellyttää vuotojen estämiseksi.

Valmistele iho
Tue ihoa ja poista rengas varovasti. Älä repäise, vaan työnnä ihoa poispäin renkaasta, ja käytä tarvittaessa märkää sideharsoa. Pese avannetta ympäröivä iho lämpimällä ja hajustamattomalla vedellä. Älä käytä alkoholia, hajusteita tai eetteriä sisältäviä aineita ihosi puhdistamiseen, sillä ne voivat vahingoittaa ihoa. Älä hiero ihoa liian voimakkaasti välttääksesi ihovauriot. Kuivaa iho huolellisesti ja perusteellisesti varmistaaksesi, että pussi tarttuu hyvin.Valinnaisesti: Jos ihosi on ärtynyt ja kipeä, voit käyttää ihon suojavoiteita, hydrokolloidijauhetta tai ihonsuojapyyhkeitä. Levitä jauhetta tai ihovoidetta ympäröivälle iholle tai pyyhi iho varovasti ihonsuojapyyhkeellä.

Aseta pohjalevy
Irrota pohjalevyn irrotuspaperi. Venytä vatsasi ihoa tasaisella kädellä ja aseta pohjalevy avanteen päälle oikeaan asentoon (aloita alhaalta ja jatka ylöspäin). Työnnä sormillasi pohjalevyn ympäriltä niin, että hydrokolloidi tarttuu hyvin ihoon ja varmista, että levy on tukevasti paikallaan.

Aseta pussi paikalleen
Napsauta pussi pohjalevyn renkaaseen. Aloita pohjasta ja siirry kohti renkaan yläosaa. Varmista sormiesi avulla, että pussi on kiinnittynyt ja tiivistynyt tukevasti.

Katseluikkuna
Avannepussi sisältää katseluikkunan, jonka avulla voidaan tarkastaa avanne sekä avanteen ulostulo. Ikkunan avulla voidaan myös varmistaa pussia asettaessa, että pussi on asetettu avanteen päälle oikein. Nosta katseluikkunan kuitukangasta tarkistaaksesi avanteen.

Tuotteen hävittäminen
Irrota tuote ja hävitä se roskien mukana. Älä huuhtele käytettyä tuotetta alas wc-istuimesta, sillä se tukkii viemärijärjestelmän.

Tuotteen vaihtoväli
Vaihda/tyhjennä pussi ja vaihda pohjalevy terveydenhuollon ammattilaisen antamien ohjeiden mukaisesti.

FR - Mode d'emploi

Notice d'utilisation, description du produit et renseignements sur le matériel
Les poches de colostomie sont utilisées pour recueillir les déchets du corps et sont généralement fixés à la peau sur une stomie opérée.Zensiv Ostomy comporte une gamme de poches et supports 1 pièce et 2 pièces avec différentes tailles et formes . Tous les supports Zensiv sont munis d'une plaquette hydrocolloïde qui assure une bonne adhésion ainsi qu'une bonne tolérance avec la peau. Avant l'utilisation nos supports sont protégés par un film transparent montrant un guide de coupe. Les poches Zensiv sont fabriquées à partir d'un film protecteur d'odeur avec une couche de tissu non tissé de confort et un filtre au carbone pour le contrôle des odeurs (pour l'iléostomie et la colostomie). Les poches d' iléostomie sont munies d'un orifice d'évacuation à enroulement fixé à l'aide d'un velcro intégré. Pour les poches d'urostomie, les sachets sont munis d'un robinet en polymère souple pour un drainage facile. Toutes les poches ont une fenêtre de visualisation pour inspecter la stomie si nécessaire. Certaines gammes disposent d'un évent avec couvercle pour évacuer la poche si nécessaire.Tous les produits Zensiv Ostomy sont sans latex et ne contiennent pas d'ingrédients d'origine animale. Les produits ne sont pas stériles et peuvent être utilisés dans toutes les circonstances appropriées lorsque le médecin traitant ou le professionnel de la santé décide qu'un produit non stérile peut être appliqué.

Précautions d'emploi
- Chaque poche est destinée à un usage unique, Ne pas la réutiliser car la réutilisation peut entraîner une contamination croisée. - Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé. - Lisez les instructions avant de les utiliser. - Cessez de l'utiliser et communiquez avec votre professionnel de la santé si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de l'utilisation des poches.

Contre-Indications
Ces dispositifs ne doivent pas être utilisés par quiconque ayant une sensibilité connue au polyéthylène, polyamide, charbon médical, polymère synthétique, acétate d'éthylène et de vinyle, polypropylène, polyester, polyisobutylène, carboxyméthylcellulose, pectine ou glycérine, gel acrylique, élasthanne.

Conditions d'entreposage
Il est préférable de stocker vos produits dans un endroit frais et sec avec un guide de la température de 0°C à 27°C, tel qu'indiqué sur l'étiquette du produit.

Incidents graves
Si un incident grave survient à la suite de l'utilisation du produit, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente du pays où vous résidez.

Durée de conservation
Utilisation à la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

Matériel nécessaire pour les poches système 2 pièces
Assurez-vous que tout le matériel nécessaire est prêts à l'emploi. Recueillir un guide de mesure, une paire de ciseaux, stylo, gaze humide et sèche et poche de stomie ainsi que le support.

Le choix de la bonne tailles
Mesurez votre stomie avec un guide de mesure et coupez (si nécessaire) le support à la taille de la stomie de sorte que la stomie et la peau environnante restera saine. Prévoyez un espace maximum de 2 mm entre votre stomie et le support pour un ajustement sûr et correct. Si la taille est trop grande, vos selles endommageront la peau et Si la taille est trop petite, la bride endommagera la stomie. Au fil du temps, votre stomie peut changer de forme ou de taille, dans ce cas des mesures périodiques peuvent être nécessaires à nouveau pour éviter toute fuite.

Préparer la peau
Soulever légèrement la peau et retirer soigneusement le support en prenant soin de ne pas le déchirer tout en repoussant la peau du support , utiliser une gaze humide si nécessaire. Lavez la peau entourant votre estomac avec de l'eau chaude. N'utilisez rien qui contient de l'alcool, du parfum ou de l'éther pour nettoyer votre peau car elle peut causer des irritations. Ne frottez pas la peau trop fort car cela pourrait l'endommager. Séchez la peau soigneusement pour assurer une bonne adhésion. Facultatif : Si votre peau est irritée , vous pouvez utiliser de la crème de barrière cutanée, de la poudre d'hydrocolloïde ou des lingettes de barrière cutanée. Appliquer la poudre, la crème protectrice de la peau en essuyant doucement la peau environnante.

Ajustez votre support
Retirer le papier de dégagement de la plaque du support. Étirez la peau de votre abdomen avec une main plate et placez la plaque de base sur votre stomie dans la bonne position (commencez par le bas et travaillez votre chemin vers le haut). Faites travailler vos doigts autour de la plaque de base de sorte que l'hydrocolloïde se lie bien à la peau et assurez-vous que la plaque est sûre.

Appliquez votre poche
Prenez votre poche et cliquez sur la poche sur le support. Travaillez votre chemin du bas vers le haut du support. Assurez-vous que votre poche est sécurisée puis contrôlez le joint complet de la poche avec vos doigts.

Fenêtre de visualisation
La poche de stomie comprend une fenêtre de visualisation qui permet d'inspecter la stomie ainsi que la sortie de la stomie. Elle est également très utile lors de l'application de la poche pour s'assurer qu'elle est située correctement sur la stomie. Soulever le non-tissé de la fenêtre de visualisation pour l'inspection.

Élimination du produit
Retirez votre produit et jetez-le à la poubelle. Ne jetez pas votre produit usagé dans les toilettes parce que cela bloquera votre système d'égouts.

Fréquence de changement du produit
Changez/videz votre produit et votre plaque de base comme conseillé par votre professionnel de la santé.

GR - Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη Χρήση, Περιγραφή Προϊόντος και Πληροφορίες Υλικού
Οι οστομικοί σάκοι χρησιμοποιούνται για τη συγκέντρωση των σωματικών αποβλήτων και στερεώνονται συνήθως στο δέρμα επί μιας χειρουργικά δημιουργηθείσας στομίας.Τα οστομικά προϊόντα Zensiv περιλαμβάνουν οστομικούς σάκους 1 και 2 τεμαχίων και βάσεις 2 τεμαχίων σε διάφορα μεγέθη και σχήματα. Όλοι οι σάκοι 1 τεμαχίου και οι βάσεις 2 τεμαχίων διαθέτουν φιλικό προς το δέρμα υδροκολλοειδές υλικό για επικόλληση στο σώμα, το οποίο πριν από τη χρήση καλύπτεται με προστατευτική ταινία και φέρει οδηγό κοπής. Ο σάκος είναι κατασκευασμένος από άοσμη μεμβράνη και φέρει μη υφασμένο κάλυμμα και φίλτρο άνθρακα για τον έλεγχο των οσμών (ειλεοστομία και κολοστομία). Οι σάκοι ειλεοστομίας διαθέτουν τυλιγόμενη έξοδο αποστράγγισης, με ενσωματωμένο ασφαλιστικό κλείστρο τύπου "velcro" ή πλαστικό. κλείστρο ή αυτοκόλλητο έλασμα, που περιέχονται σε κάθε συσκευασία. Στην ουρητηροστομία, οι σάκοι φέρουν βρυσάκι από μαλακό πολυμερές υλικό για εύκολη αποστράγγιση. Οι σάκοι διαθέτουν παράθυρο για την επισκόπηση της στομίας, αν χρειαστεί. Μερικοί σάκοι διαθέτουν έξοδο εξαερισμού με τάπα (vent) για τον αερισμό του σάκου, αν απαιτηθεί. Τα οστομικά προϊόντα Zensiv δεν περιέχουν λάτεξ και συστατικά ζωικής προέλευσης. Τα προϊόντα είναι μη αποστειρωμένα και εφαρμόζονται στις περιπτώσεις που ο θεράπων ιατρός ή ο επαγγελματίας υγείας έχει αποφασίσει να χρησιμοποιήσει μη αποστειρωμένα προϊόντα.

Προειδοποιήσεις-Προφυλάξεις
- Κάθε σάκος είναι μίας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε επιμόλυνση. - Χρησιμοποιήστε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού. - Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. - Αν αντιμετωπίσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή προβλήματα κατά τη χρήση του σάκου, διακόψτε τη χρήση του και επικοινωνήστε με τον θεράποντα ιατρό σας.

Αντενδείξεις
Τα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στα ακόλουθα υλικά: πολυαιθυλένιο, πολυαμίδιο, ιατρικός άνθρακας, συνθετικά πολυμερή, αιθυλένιο, οξικός βινυλεστέρας, πολυπροπυλένιο, πολυεστέρας, πολυισοβουτυλένιο, καρβοξυμεθυλική κυτταρίνη, πηκτίνη ή γλυκερίνη, Ακρυλικό τζελ, spandex.

Συνθήκες Αποθήκευσης
Τα προϊόντα αποθηκεύονται κατά προτίμηση σε δροσερό και ξηρό μέρος, με ένδειξη θερμοκρασίας από 0ο έως 27ο βαθμούς Κελσίου, όπως αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

Σοβαρά Περιστατικά
Αν παρουσιαστεί σοβαρό περιστατικό, συνεπεία χρήσης του προϊόντος, παρακαλούμε να το αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και την Αρμόδια Αρχή της χώρας που διαμένετε.

Διάρκεια ζωή
Συμβουλευτείτε την ημερομηνία λήξης της ετικέτας.

Συγκεντρώστε τα υλικά σας
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα απαραίτητα υλικά είναι έτοιμα για χρήση. Συγκεντρώστε έναν χάρακα, ένα ψαλίδι, ένα στυλό, βρεγμένες και στεγνές γάζες, έναν οστομικό σάκο και μια βάση.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος
Μετρήστε τη στομία με τον χάρακα και κόψτε (αν είναι απαραίτητο) τη βάση στο σωστό μέγεθος της στομίας. Βεβαιωθείτε ότι επιλέξατε το σωστό μέγεθος, ώστε η στομία και το περιβάλλον δέρμα να παραμείνουν υγιή. Για σωστή και ασφαλή τοποθέτηση, αφήστε μέγιστο περιθώριο 2 χιλιοστών μεταξύ της στομίας και της βάσης. Αν το μέγεθος είναι πολύ μεγάλο, τα περιττώματά σας θα βλάψουν το δέρμα. Αν το μέγεθος είναι πολύ μικρό, η βάση θα τραυματίσει τη στομία. Με τον καιρό, η στομία μπορεί να αλλάξει σχήμα και μέγεθος, οπότε περιοδικές μετρήσεις είναι απαραίτητες για την πρόληψη των διαρροών.

Προετοιμάστε το δέρμα σας
Στηρίξτε το δέρμα και αφαιρέστε προσεκτικά τη βάση, μην τραβάτε το δέρμα, αλλά σπρώξτε το μακριά από τη βάση, χρησιμοποιώντας μια βρεγμένη γάζα αν είναι απαραίτητο. Ξεπλύνετε το δέρμα γύρω από τη στομία με χλιαρό, μη αρωματισμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε προϊόν περιέχει οινόπνευμα, άρωμα ή αιθέρα για να καθαρίσετε το δέρμα, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Μην τρίβετε πολύ δυνατά το δέρμα, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Στεγνώστε επιμελώς το δέρμα για να εξασφαλίσετε την καλή επικόλληση του σάκου.Προαιρετικό: Αν το δέρμα σας είναι ερεθισμένο και επώδυνο, χρησιμοποιήστε μια κρέμα φραγμού, υδροκολλοειδή σκόνη ή μαντηλάκια προστασίας. Εφαρμόστε τη σκόνη ή την κρέμα στο περιβάλλον δέρμα ή σκουπίστε το μαλακά με τα μαντηλάκια.

Εφαρμόστε τη βάση σας
Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από τη βάση. Τεντώστε το δέρμα της κοιλιάς σας με την παλάμη και τοποθετήστε τη βάση στη σωστή θέση πάνω από τη στομία (εφαρμόστε από κάτω προς τα πάνω). Περάστε τα δάχτυλά σας γύρω από τη βάση ώστε το υδροκολλοειδές να κολλήσει καλά στο δέρμα και βεβαιωθείτε ότι η βάση παραμένει σταθερή.

Εφαρμόστε το σάκο σας
Πάρτε το σάκο σας και ενώστε τον με τον δακτύλιο της βάσης. Ξεκινήστε την εφαρμογή από το κάτω μέρος του δακτυλίου προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος σας είναι σταθερός και ελέγξτε με τα δάχτυλά σας ότι εφαρμόζει πλήρως.

Παράθυρο επισκόπησης
Ο οστομικός σάκος διαθέτει ένα παράθυρο που επιτρέπει την επισκόπηση της στομίας καθώς και του προϊόντος της στομίας. Είναι επίσης πολύ χρήσιμο, κατά την εφαρμογή του σάκου, για τον έλεγχο της σωστής τοποθέτησής του επί της στομίας. Για την επισκόπηση, ανασηκώστε το μη υφασμένο κάλυμμα του παραθύρου.

Αδειάστε το προϊόν σας
Ανασηκώστε την ουρά του προϊόντος και ανοίξτε το. Αδειάστε το περιεχόμενο του προϊόντος στην τουαλέτα.

Απόρριψη του προϊόντος σας
Αφαιρέστε το προϊόν σας και απορρίψτε το στα σκουπίδια. Μην απορρίπτετε το προϊόν στην τουαλέτα, γιατί αυτό μπορεί να φράξει το αποχετευτικό σας σύστημα.

HR - Upute za uporabu

Predviđena uporaba, opis sustava i podaci o materijalu
Vrećice za stomu koriste se za sakupljanje otpadnih tvari iz tijela i obično se privijaju uz kožu preko kirurškim putem napravljene stome.Proizvodi tvrtke Zensiv Ostomy uključuju niz jednodijelnih i dvodijelnih vrećica za stomu i dvodijelnih prirubnica u raznim veličinama i oblicima. Sve jednodijelne vrećice i dvodijelne prirubnice imaju hidrokoloidnu prianjajuću površinu koja ne oštećuje kožu te je zaštićena filmom s oznakom za rezanje. Vrećica za stomu proizvodi se od materijala otpornog na mirise s netkanim slojem i ugljičnim filtrom za kontrolu mirisa (za ileostomu i kolostomu). Svaka kutija vrećice za ileostomu sadrži i namotani dren pričvršćen remenom „na čičak" ili stezaljke i meke remene. Vrećice za urostomu sadrže mekani čep od polimera za jednostavniju drenažu. Sve vrećice sadrže prozorčić za inspekciju stome prema potrebi. Određeni asortiman sadrži i ventil za prozračivanje stome prema potrebi.Svi proizvodi tvrtke Zensiv Ostomy ne sadrže lateks i sastojke životinjskog podrijetla. Proizvodi su nesterilni i mogu se koristiti u svim slučajevima u kojima je liječnik ili zdravstveni djelatnik odobrio uporabu nesterilnog proizvoda.

Upozorenja – predostrožnosti
- Sve su vrećice za jednokratnu uporabu Nemojte ih ponovno upotrebljavati. Ponovna uporaba može dovesti do unakrsne kontaminacije. - Koristite ih samo u skladu s uputama svojeg pružatelja primarne zdravstvene zaštite. - Pročitajte upute prije uporabe. - U slučaju alergijske reakcije ili problema prilikom uporabe vrećica, prestanite ih koristiti i kontaktirajte svojeg pružatelja primarne zdravstvene zaštite.

Kontraindikacije
Ovi proizvode ne bi trebale koristiti osobe koje su osjetljive na: polietilen, poliamid, medicinski ugljen, sintetički polimer, etilen vinil acetat, polipropilen, poliester, poliizobutilen, karboksimetilcelulozu, pektin ili glicerin, akrilni gel, spandeks.

Uvjeti skladištenja
Najbolje je čuvati proizvode na hladnom, suhom mjestu na temperaturi između 0°C i 27°C kako je navedeno na oznaci proizvoda.

Ozbiljne posljedice
Ukoliko dođe do ozbiljne posljedice uslijed uporabe proizvoda, odmah to prijavite proizvođaču ili nadležnom tijelu u vašoj zemlji boravišta.

Rok trajanja
Upotrijebiti do roka uporabe na označi proizvoda.

Pripremite potrebne materijale
Provjerite jesu li svi materijali spremni za uporabu. Pripremite pribor za mjerenje, škare, kemijsku olovku, vlažnu i suhu gazu te vrećicu za stomu i prirubnicu.

Odaberite ispravnu veličinu
Izmjerite stomu priborom za mjerenje i izrežite prirubnicu (ako je potrebno) na veličinu stome. Provjerite jeste li odabrali ispravnu veličinu kako ne biste oštetili stomu i okolnu kožu. Za sigurnu upotrebu ostavite najmanje 2 mm prostora između stome i prirubnice. Ako je prirubnica prevelika, vaš će izmet oštetiti stomu. Ako je premalena, prirubnica će oštetiti stomu. S vremenom vaša će stoma promijeniti oblik ili veličinu, stoga su potrebna povremena mjerenja kako bi se spriječilo curenje.

Pripremite kožu
Pridržite kožu i pažljivo uklonite prirubnicu. Nemojte otrgnuti, već odmaknite kožu od prirubnice. Upotrijebite vlažnu gazu ako je potrebno. Operite kožu oko stome mlakom i neparfumiranom vodom. Nemojte koristiti proizvode koji sadrže alkohol, parfem ili eter za čišćenje kože jer je možete oštetiti. Nemojte pretjerano jako trljati kožu jer je možete oštetiti. Pažljivo osušite kožu i temeljito provjerite prianja li vrećica ispravno. Prema izboru: Ako dođe do iritacije ili oštećenja kože, možete upotrijebiti kremu za njegu kože Barrier, hidrokoloidni prah ili maramice za zaštitu kože Barrier. Na okolnu kožu nježno nanesite prah, kremu za njegu kože Barrier ili je maramicu.

Namjestite podložnu pločicu
Uklonite zaštitni omot podložne pločice. Otvorenim dlanom nategnite kožu abdomena i navucite podložnu pločicu preko stome u ispravni položaj (od gore prema dolje). Prstima provjerite prianja li hidrokoloidna površina dobro na kožu oko stome te je li podložna pločica pričvršćena.

Primijenite vrećicu
Uzmite vrećicu i pričvrstite je na prsten podložne pločice. Povlačite prsten od vrha prema dnu. Provjerite je li vrećica pričvršćena i prstima je dokraja zatvorite.

Prozorčić za inspekciju
Vrećica za stomu sadrži i prozorčić za inspekciju pomoć kojeg možete provjeriti stanje stome kao i sadržaj koji iz nje izlazi. Prilikom primjene vrećice važno je provjeriti je li ispravno položena preko stome. Za provjeru stome podignite netkani dio prozorčića za inspekciju.

Odstranjivanje proizvoda
Skinite proizvod i odstranite ga u otpad. Nemojte pustiti proizvod niz toalet jer ćete začepiti odvodni sustav kanalizacije.

Učestalost promjene proizvoda
Promijenite/ispraznite vrećicu i promijenite podložnu pločicu u skladu s uputama svog pružatelja primarne zdravstvene zaštite.

ID - Petunjuk Penggunaan

Tujuan Penggunaan, Deskripsi Produk, dan Informasi Material
Kantong ostomi digunakan untuk mengumpulkan limbah dari tubuh dan biasanya ditempelkan pada kulit di atas stoma yang dibuat dengan pembedahan.Produk Zensiv Ostomy adalah rangkaian kantong ostomi 1 bagian dan 2 bagian serta flensa 2 bagian dalam berbagai ukuran dan bentuk. Semua kantong 1 bagian dan flensa 2 bagian menampilkan wafer hidrokoloid yang ramah kulit untuk adhesi ke tubuh dan ini dilindungi sebelum digunakan dengan film pelepas yang menunjukkan panduan pemotongan. Kantong produk dibuat dari film penghalang bau dengan lapisan non-anyaman yang nyaman dan filter karbon untuk pengendalian bau (untuk ileostomi dan kolostomi). Kantong ileostomi memiliki saluran pembuangan yang digulung yang diamankan dengan penutup tipe 'velcro' integral atau ada klem dan ikatan lunak yang disediakan di setiap kotak. Untuk urostomi, kantong membawa keran polimer lembut untuk drainase yang mudah. Semua kantong memiliki jendela untuk memeriksa stoma jika diperlukan. Beberapa rentang memiliki ventilasi dengan penutup untuk melepaskan isi kantong jika diperlukan.Semua produk Zensiv Ostomy bebas lateks dan tidak mengandung bahan-bahan yang berasal dari hewan. Produk tidak steril dan dapat digunakan dalam keadaan yang sesuai di mana dokter yang merawat atau profesional kesehatan memutuskan produk tidak steril dapat digunakan.

Peringatan - Tindakan Pencegahan
- Setiap kantong hanya untuk sekali pakai. Jangan digunakan kembali. Penggunaan kembali dapat menyebabkan kontaminasi silang. - Gunakan hanya seperti yang diarahkan oleh profesional kesehatan Anda. - Baca petunjuk sebelum digunakan. - Hentikan penggunaan dan hubungi ahli kesehatan Anda jika Anda mengalami reaksi alergi atau masalah saat menggunakan kantong.

Kontra indikasi
Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun yang diketahui sensitif terhadap: polietilen, poliamida, arang medis, polimer sintetis, etilena vinil asetat, polipropilena, poliester, poliisobutilena, karboksimetilselulosa, pektin atau gliserin, gel akrilik, spandeks.

Ketentuan penyimpanan
Sebaiknya simpan produk Anda di tempat kering yang sejuk dengan panduan suhu dari 0°C hingga 27°C seperti yang tertera pada label produk.

Insiden Serius
Jika terjadi insiden serius akibat penggunaan produk, harap segera laporkan hal ini kepada produsen dan Otoritas Kompeten di negara tempat Anda tinggal.

Umur simpan
Gunakan sebelum tanggal kedaluwarsa yang tertera pada label.

Kumpulkan bahan Anda
Pastikan semua bahan yang diperlukan sudah siap digunakan. Kumpulkan panduan pengukuran, gunting, pena, kain kasa basah dan kering dan kantong stoma dan flensa.

Pilih ukuran yang tepat
Ukur stoma Anda dengan panduan pengukur dan potong (jika perlu) flensa ke ukuran stoma yang tepat. Pastikan Anda memilih ukuran yang tepat agar stoma dan kulit di sekitarnya tetap sehat. Berikan jarak maksimum 2 mm antara stoma dan flensa Anda untuk pemasangan yang aman dan tepat. Jika ukurannya terlalu besar, kotoran Anda akan merusak kulit. Jika ukurannya terlalu kecil, flange akan merusak stoma. Seiring waktu, stoma Anda dapat berubah bentuk atau ukuran, jadi pengukuran berkala mungkin diperlukan lagi untuk mencegah kebocoran.

Siapkan kulitmu
Topang kulit dan lepaskan flens dengan hati-hati, jangan sobek tetapi dorong kulit kembali dari flensa, gunakan kain kasa basah jika perlu. Cuci kulit di sekitar stoma Anda dengan air hangat dan tanpa pewangi. Jangan gunakan apapun yang mengandung alkohol, parfum atau eter untuk membersihkan kulit Anda karena dapat menyebabkan kerusakan. Jangan menggosok kulit terlalu keras karena dapat menyebabkan kerusakan kulit. Keringkan kulit dengan hati-hati dan menyeluruh untuk memastikan kantong Anda menempel dengan baik.Opsional: Jika kulit Anda teriritasi dan sakit, Anda dapat menggunakan krim pelindung kulit, bubuk hidrokoloid, atau tisu pelindung kulit. Oleskan bedak, krim pelindung kulit atau usap dengan lembut ke kulit di sekitarnya.

Sesuaikan pelat dasar Anda
Lepaskan kertas pelepas pelat dasar. Regangkan kulit perut Anda dengan tangan rata dan letakkan pelat dasar di atas stoma Anda ke posisi yang tepat (mulai dari bawah dan lanjutkan ke atas). Gerakkan jari Anda di sekitar pelat dasar sehingga hidrokoloid terikat dengan baik ke kulit dan pastikan pelat terpasang dengan baik.

Pasang kantong Anda
Ambil kantong Anda dan klik kantong ke cincin pelat dasar. Pasang dari bawah ke atas ring. Pastikan kantong Anda aman dan kendalikan segel lengkap kantong dengan jari Anda.

Jendela tampilan
Kantong ostomi mencakup jendela tampilan yang memungkinkan untuk memeriksa stoma serta keluaran dari stoma. Ini juga sangat membantu saat mengoleskan kantong untuk memastikannya terletak dengan benar di atas stoma. Angkat non-anyaman dari jendela tampilan untuk diperiksa.

Pembuangan produk Anda
Keluarkan produk Anda dan buang ke tempat sampah. Jangan menyiram produk bekas Anda ke toilet karena ini akan menyumbat sistem pembuangan kotoran Anda.

Frekuensi penggantian kantong
Ganti/kosongkan kantong Anda dan ganti pelat dasar Anda seperti yang disarankan oleh ahli kesehatan Anda.

IT - Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso, Descrizione del prodotto ed informazione sul materiale
Le sacche per stomia sono utilizzate per raccogliere gli effluenti corporei e sono di norma fissate alla pelle in corrispondenza di uno stoma creato chirurgicamente.I prodotti per stomia Zensiv sono una gamma di sacche per stomia monopezzo e a due pezzi e flange per sistemi a due pezzi, in diverse misure e forme.Tutte le sacche monopezzo e le flange per sistemi a due pezzi presentano una placca idrocolloidale delicata sulla pelle per garantire l'adesione al corpo, la quale è protetta prima dell'uso da una pellicola di rilascio riportante una guida per il taglio.La sacca è realizzata in pellicola barriera agli odori con uno strato in tessuto non tessuto confortevole e un filtro al carbone per il controllo degli odori (per ileostomia e colostomia).Le sacche per ileostomia sono dotate di un'apertura di scarico arrotolabile fissata con una chiusura di tipo 'velcro' integrata oppure sono presenti morsetti e lacci morbidi inclusi in ogni confezione.Per l'urostomia, le sacche sono dotate di un rubinetto in polimero morbido per un facile drenaggio.Tutte le sacche presentano una finestra di ispezione per ispezionare lo stoma, se necessario.Alcune gamme sono dotate di uno sfiato con un tappo per ventilare la sacca, se necessario.Tutti i prodotti per stomia Zensiv sono privi di lattice e non contengono ingredienti di origine animale.I prodotti non sono sterili e possono essere utilizzati in qualsiasi circostanza appropriata in cui il medico curante o l'operatore sanitario ritenga opportuno applicare un prodotto non sterile.

Avvertenze - Precauzioni
- Ogni sacca è monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare una contaminazione incrociata.- Utilizzare solo secondo le indicazioni del proprio operatore sanitario.- Leggere le istruzioni prima dell'uso.- In caso di reazioni allergiche o problemi durante l'uso delle sacche, interromperne l'utilizzo e contattare il proprio operatore sanitario.

Controindicazioni
Questi dispositivi non devono essere utilizzati da chiunque abbia una sensibilità nota a: polietilene, poliammide, carbone medico, polimero sintetico, etilene vinil acetato, polipropilene, poliestere, poliisobutilene, carbossimetilcellulosa, pectina o glicerina, gel acrilico, spandex.

Condizioni di stoccaggio
È opportuno conservare i prodotti in un luogo fresco e asciutto, ad una temperatura di riferimento tra 0°C e 27°C, come indicato sull'etichetta del prodotto.

Incidenti gravi
Qualora dovesse verificarsi un incidente grave in relazione all'uso del prodotto, si prega di segnalarlo immediatamente al fabbricante e all'Autorità Competente del Paese in cui si risiede.

Durata di conservazione
Utilizzare entro la data di scadenza indicata sull'etichetta.

Preparare il materiale
Assicurarsi che tutti i materiali necessari siano pronti per l'uso. Procurarsi una guida di misurazione, un paio di forbici, una penna, una garza bagnata e una asciutta, una sacca e una flangia per stomia.

Scegliere la misura giusta
Misurare lo stoma con una guida di misurazione e tagliare (se necessario) la flangia della giusta dimensione della stoma. Assicurarsi di scegliere la dimensione giusta affinché lo stoma e la pelle circostante rimangano sani. Per una vestibilità sicura e corretta, lasciare al massimo 2 mm di spazio tra lo stoma e la flangia. Se le dimensioni sono troppo grandi, le feci danneggeranno la pelle. Se le dimensioni sono troppo piccole, la flangia danneggerà lo stoma. Nel corso del tempo lo stoma potrebbe cambiare forma o dimensione, pertanto potrebbero essere necessarie nuove misurazioni periodiche per prevenire eventuali perdite.

Preparare la pelle
Tenere la pelle e rimuovere con attenzione la flangia, non strappare ma spingere indietro la pelle dalla flangia, utilizzare una garza bagnata se necessario. Lavare la pelle che circonda lo stoma con acqua tiepida e non profumata. Non utilizzare nulla che contenga alcol, profumo o etere per pulire la pelle poiché può causare danni. Non strofinare la pelle troppo forte poiché ciò potrebbe causare danni alla pelle. Asciugare la pelle con attenzione e accuratamente per garantire che la sacca aderisca bene. Facoltativo: se la pelle è irritata e dolorante è possibile utilizzare una pomata barriera cutanea, della polvere idrocolloidale o delle salviette barriera cutanea. Applicare la polvere, la pomata barriera cutanea o passare delicatamente sulla pelle circostante.

Adattare la placca
Rimuovere la carta di rilascio della placca. Distendere la pelle dell'addome con una mano piatta e posizionare la placca sopra lo stoma nella posizione corretta (iniziare dal basso e procedere verso l'alto). Far aderire con le dita la placca tutta attorno allo stoma in modo che l'idrocolloide aderisca bene alla pelle e assicurarsi che la placca sia ben salda.

Montare la sacca
Prendere la sacca e agganciare la sacca sull'anello della placca. Procedere dal basso verso l'alto dell'anello. Assicurarsi che la sacca sia fissata e controllare la tenuta completa della sacca con le dita.

Finestra di ispezione
La sacca per stomia è dotata di una finestra di ispezione che permette di controllare lo stoma come anche gli effluenti dallo stoma. È inoltre molto utile durante l'applicazione per assicurarsi che la sacca sia posizionata correttamente sullo stoma. Sollevare il tessuto non tessuto della finestra per procedere all'ispezione.

Smaltimento del prodotto
Rimuovere il prodotto e smaltirlo nei rifiuti. Non gettare il prodotto usato nel WC, poiché ciò intaserebbe il sistema fognario.

Frequenza di sostituzione del prodotto
Cambiare/svuotare la sacca e cambiare la placca secondo quanto consigliato dall'operatore sanitario.

LT - Naudojimo instrukcijos

Paskirtis, gaminio aprašas ir medžiagu informacija
Ostomijos maišeliai naudojami atliekoms iš kūno surinkti ir paprastai pritvirtinami prie odos per chirurginiu būdu įvestą stoma.„Zensiv Ostomy“ gaminiai yra įvairių dydžių ir formų vienos ir dviejų dalių ostomijos maišeliai su dviejų dalių jungėmis (flanšais). Visuose vienos dalies maišeliuose ir dviejų dalių flanšuose yra odą tausojanti hidrokoloidinė plokštelė, skirta klijuoti prie kūno, ir iki naudojimo ji yra apsaugota nuimama plėvele, kurioje pavaizduota, kaip tiksliai atlikti pjūvį. Gaminio maišelis pagamintas iš kvapus sulaikančios plėvelės su patogiu neaustiniu sluoksniu ir anglies filtru kvapams kontroliuoti (ileostomijai ir kolostomijai). Ileostomijos maišeliai turi arba suvyniojamą išleidimo portą, pritvirtintą integruotu lipniu uždarymo įtaisu, arba kiekvienoje dėžutėje yra pridedami reikalingi spaustukai ir minkšti dirželiai. Urostomijai skirtuose maišeliuose yra minkštas polimerinis kranelis paprastam drenavimui. Visuose maišeliuose yra stebėjimo langelis stomai apžiūrėti (jei reikia). Kai kuriuose modeliuose yra entiliacijos anga su dangteliu, jei reikėtų išleisti maišelio turinį.Visuose „Zensiv Ostomy“ gaminiuose nėra latekso ir nėra gyvūninės kilmės ingredientų. Gaminiai yra nesterilūs ir gali būti naudojami bet kokiomis tinkamomis aplinkybėmis, kai gydantis gydytojas ar sveikatos priežiūros specialistas nusprendžia, kad galima naudoti nesterilų gaminį.

Įspėjimai - atsargumo priemonės
- Kiekvienas maišelis skirtas tik vienkartiniam naudojimui. Nenaudoti pakartotinai Pakartotinai naudojant galima kryžminė tarša. - Naudoti tiktai pagal gydytojo nurodymą. - Prieš naudodami perskaitykite i nstrukcijas. - Nutraukite naudojimą ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą, jei naudojant maišelius pasireiškia alerginės reakcijos ar problemos.

Kontraindikacijos
Šių prietaisų neturėtų naudoti asmenys, kurie yra jautrūs: polietilenui, poliamidui, medicininės medžio angliai, sintetiniam polimerui, etileno vinilacetatui, polipropilenui, poliesteriui, poliizobutilenui, karboksimetilceliuliozei, pektinui arba glicerinui, akrilinis gelis, spandeksas.

Laikymo sąlygos
Geriausia laikyti gaminius vėsioje, sausoje vietoje, kurioje temperatūra būtų nuo 0°C iki 27°C, kaip nurodyta gaminio etiketėje.

Rimti incidentai
Jei naudojant gaminį įvyksta rimtas incidentas, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir šalies, kurioje gyvenate, kompetentingai institucijai.

Tinkamumo laikas
Tinkamumo laikas, nurodytas ant etiketės.

Surinkite visas medžiagas
Įsitikinkite, kad visos reikalingos medžiagos paruoštos naudoti. Paimkite matavimo kreiptuvą, žirkles, švirkštiklį, drėgną ir sausą marlę, stomos maišelį ir jungę.

Pasirinkite tinkamą dydį
Išmatuokite stomą naudodami matavimo kreiptuvą ir nupjaukite (jei reikia) jungę iki reikiamo stomos dydžio. Įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamą dydį, kad stoma ir aplinkinė oda išliktų sveika. Palikite ne daugiau kaip 2 mm tarpelį tarp stomos ir jungės, kad būtų galima įstatyti saugiai ir tinkamai. Jei dydis per didelis, išmatos gali pažeisti odą. Jei dydis per mažas, jungė sugadins stomą. Laikui bėgant jūsų stomos dydis ar forma gali pasikeisti, todėl gali prireikti periodiškai atlikti matavimus, kad būtų išvengta bet kokio nuotėkio.

Paruoškite odą
Prilaikykite odą ir atsargiai nuimkite jungę, nenuplėškite, o atitraukite odą atgal nuo jungės, jei reikia, naudokite drėgną marlę. Nuplaukite odą aplink stomą šiltu neparfumuotu vandeniu. Odai valyti nenaudokite jokių priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, kvepalų ar eterio, nes jos gali pažeisti odą. Netrinkite per stipriai, nes tai gali pažeisti odą. Kruopščiai ir kruopščiai nusausinkite odą, kad maišelis gerai prikibtų. Pasirinktinai: Jei oda sudirginta ir skauda, galite naudoti odos barjerinį kremą, hidrokoloidinius miltelius arba odos barjerines servetėles. Užtepkite miltelių, apsauginio odos kremo arba švelniai nušluostykite aplinkinę odą.

Pritvirtinkite pagrindo plokštelę
Nuimkite apsauginę plėvelę nuo pagrindo plokštelės. Ištiestu delnu ištempkite pilvo odą ir uždėkite pagrindo plokštelę virš stomos į reikiamą padėtį (pradėkite nuo apačios ir judėkite į viršų). Pirštus apvyniokite aplink pagrindo plokštelę taip, kad hidrokoloidas gerai priliptų prie odos, ir įsitikinkite, kad plokštelė gerai prisitvirtino.

Pritvirtinkite maišelį
Paimkite maišelį ir spustelėkite jį ant pagrindo plokštės žiedo. Judėkite nuo žiedo apačios link viršaus. Įsitikinkite, kad maišelis gerai pritvirtintas, ir pirštais patikrinkite visą maišelio sandarumą.

Tikrinimo langelis
Ostomijos maišelyje yra tikrinimo langelis, leidžiantis apžiūrėti stomą ir išėjimą iš stomos. Taip pat labai svarbu uždedant maišelį įsitikinti, kad jis tinkamai uždėtas virš stomos. Kai norite patikrinti vidų, pakelkite neaustinę tikrinimo langelio medžiagą.

Gaminio išmetimas
Nuimkite gaminį ir išmeskite jį su šiukšlėmis. Nepilkite panaudoto gaminio turinio į tualetą, nes tai užkimš nuotekų sistemą.

Gaminio keitimo dažnumas
Pakeiskite/ištuštinkite maišelį ir pakeiskite pagrindo plokštelę taip, kaip nurodė sveikatos priežiūros specialistas.

LV - Lietošanas instrukcija

Paredzētais lietojums, izstrādājuma apraksts un informācija par materiāliem
Ostomijas maisiņus izmanto urīna un fēču savākšanai, un tos parasti piestiprina pie ādas virs ķirurģiski izveidotas stomas.Zensiv Ostomy izstrādājumi ir dažādi viendaļīgi un divdaļīgi ostomijas maisiņi un dažādu izmēru un formu divdaļīgas pamatnes. Visiem viendaļīgajiem maisiņiem un divdaļīgajām pamatnēm ir ādu saudzējošs hidrokoloīda slānis, kas paredzēts pielīmēšanai pie ķermeņa, un pirms lietošanas to aizsargā noņemama plēvi, uz kuras ir redzama griešanas norāde. Izstrādājuma maisiņš ir izgatavots no smakas aizturošas plēves ar ērtu neaustu slāni un oglekļa filtru smaku neitralizēšanai (ileostomijai un kolostomijai). Ileostomijas maisiņiem ir sarullējama drenāža, kas nostiprināta ar iestrādātu līplentes aizdari, vai arī katrā kārbā ir skavas un mīkstas saites. Urostomijas maisiņiem ir mīksts polimēra krāns, lai varētu viegli veikt drenāžu. Visiem maisiņiem ir skata lodziņš, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārbaudīt stomu. Dažiem izstrādājumiem ir ventilācija ar vāciņu, lai nepieciešamības gadījumā izvēdinātu maisiņu.Visi Zensiv Ostomy izstrādājumi ir bez lateksa un nesatur dzīvnieku izcelsmes sastāvdaļas. Izstrādājumi ir nesterili, un tos var izmantot jebkuros piemērotos apstākļos, kad ārstējošais ārsts vai veselības aprūpes speciālists nolemj lietot nesterilu izstrādājumu.

Brīdinājumi–piesardzības pasākumi
- Katrs maisiņš ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Nelietojiet atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt savstarpēju piesārņojumu. - Lietojiet tikai atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem. - Pirms lietošanas izlasiet instrukciju. - Pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja, lietojot maisiņus, rodas alerģiskas reakcijas vai problēmas.

Kontrindikācijas
Šīs ierīces nedrīkst lietot personas, kurām ir zināma jutība pret: polietilēnu, poliamīdu, medicīnisko ogli, sintētisko polimēru, etilēna vinilacetātu, polipropilēnu, poliesteru, poliizobutilēnu, karboksimetilcelulozi, pektīnu vai glicerīnu, akrila gēls, elastāns.

Glabāšanas nosacījumi
Izstrādājumus vislabāk glabāt vēsā, sausā vietā, kur temperatūra ir no 0°C līdz 27°C, kā norādīts izstrādājuma etiķetē.

Nopietni negadījumi
Ja izstrādājuma lietošanas rezultātā rodas nopietns negadījums, lūdzu, nekavējoties ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā dzīvojat.

Glabāšanas laiks
Izlietot līdz derīguma termiņam, kas norādīts uz etiķetes.

Paņemiet materiālus
Pārliecinieties, vai visi nepieciešamie materiāli ir gatavi lietošanai. Paņemiet izmēru rādītāju, šķēres, pildspalvu, mitru un sausu marli, stomas maisiņu un atloku.

Pareizā izmēra izvēle
Izmēriet savu stomu ar izmēru rādītāju un izgrieziet (ja nepieciešams) pamatni atbilstoši stomas izmēram. Pārliecinieties, vai esat izvēlējies pareizo izmēru, lai stoma un apkārtējā āda paliktu vesela. Lai droši un pareizi sastiprinātu stomu un pamatni, atstājiet starp tām ne vairāk kā 2 mm atstarpi. Ja izmērs ir pārāk liels, fēces sabojās ādu. Ja izmērs ir pārāk mazs, pamatne sabojās stomu. Laika gaitā stomas forma vai izmērs var mainīties, tāpēc periodiski var būt nepieciešams atkārtot mērīšanu, lai novērstu jebkādu noplūdi.

Ādas sagatavošana
Atbalstiet ādu un uzmanīgi noņemiet pamatni; nenoplēsiet, bet atvirziet ādu no pamatnes, ja nepieciešams, izmantojot mitru marli. Nomazgājiet ādu ap stomu ar siltu un nearomatizētu ūdeni. Ādas notīrīšanai nelietojiet neko tādu, kas satur spirtu, parfīmu vai ēteri, jo tas var radīt bojājumus. Neberzējiet ādu pārāk stipri, jo tas var izraisīt ādas bojājumus. Rūpīgi un kārtīgi nosusiniet ādu, lai maisiņš labi pieliptu. Pēc izvēles: Ja āda ir iekaisusi un sāpīga, varat izmantot ādas aizsargkrēmu, hidrokoloīda pulveri vai ādu aizsargājošas salvetes. Uzklājiet pulveri, ādas aizsargkrēmu vai saudzīgi noslaukiet apkārtējo ādu.

Pamata plāksnes uzstādīšana
Noņemiet pamata plāksnes aizsargpapīru. Nostiepiet vēdera ādu ar plaukstu un novietojiet pamata plāksni virs stomas pareizajā stāvoklī (sāciet no apakšas un virzieties uz augšu). Ar pirkstiem izlīdziniet pamata plāksni tā, lai hidrokoloīds kārtīgi pieliptu pie ādas, un pārliecinieties, vai plāksne ir kārtīgi pielipusi.

Maisiņa pielikšana
Paņemiet maisiņu un piestipriniet pie pamata plāksnes gredzena tā, lai atskanētu klikšķis. Izlīdziniet maisiņu virzienā no gredzena apakšas uz augšu. Pārliecinieties, vai maisiņš ir kārtīgi piestiprināts un ar pirkstiem pārbaudiet, vai maisiņš ir kārtīgi pielipis.

Skata lodziņš
Ostomijas maisiņam ir skata lodziņš, kas ļauj pārbaudīt stomu, kā arī izdalījumus no stomas. Tas ir arī ļoti noderīgs, piestiprinot maisiņu, lai pārliecinātos, vai tas ir pareizi novietots virs stomas. Lai veiktu pārbaudi, paceliet skata lodziņa neaustā auduma aizsegu.

Izstrādājuma likvidēšana
Noņemiet izstrādājumu un izmetiet to atkritumu tvertnē. Neaizskalojiet izlietoto izstrādājumu tualetes podā, jo tas nosprostos kanalizācijas sistēmu.

Izstrādājuma maiņas biežums
Nomainiet/iztukšojiet izstrādājumu atbilstoši veselības aprūpes speciālista ieteikumiem.

NO - Bruksanvisning

Beregnet bruk, produktbeskrivelse og materiell informasjon
Stomiposer brukes for å samle opp avfall fra kroppen og er vanligvis festet på huden over en kirurgisk fremstilt stomi.Zensiv stomiprodukter er en serie stomiposer med 1-dels og 2-dels og plater i forskjellige sorter/varianter, størrelser og former. Alle 1-dels poser og 2-dels plater har en hudvennlig hydrokolloidplate for feste til kroppen og dette blir beskyttet før bruk med en beskyttelsesfilm med utklippsmarkeringer. Produktposen er produsert av en luktbarriereflmmed et komforfritt ikke-vevd lag og et karbonflter for lukt kontroll(for Ileostomi og kolostomi). Ileostomi posen har enten en sammenrullbar avløpsport sikret med en integrert «borrelås» lukning, eller det er klemmer og myke bånd som leveres i hver eske. Urostomi posen har en myk polymer kran for enkel drenering. Alle posene har et visningsvindu for å inspisere stomien om nødvendig. Visse poser har en lufteluke for å ventilere posen ved behov.Alle Zensiv stomiprodukter er latexfrie og inneholder ikke ingredienser av animalsk opprinnelse. Produktene er ikke-sterile og kan brukes under alle mulige omstendigheter der den behandlede legen eller omsorgspersonale bestemmer at et ikke -sterilt produkt kan brukes.

Advarsler-forholdsregler
- Hver pose er kun til engangsbruk. Skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering. - Brukes bare i henhold til instruksjonene fra helsepersonellet. - Les instruksjonene før bruk. - Avbryt bruken og ta kontakt med helsepersonellet om du opplever allergiske reaksjoner, eller problem når du bruker posene.

Kontraindikasjoner
Disse enheter bør ikke brukes av noen med kjent følsomhet for: polyeten, polyamid, medisinsk kull, syntetisk polymer, etylenvinylacetat, polypropylen, polyester, polyisobutylen, karboximetylcellulosa, pektin eller glycerin, akrylgel, spandex.

Lagringsforhold
Det er best å lagre dine produktene på en kjølig, tørr plass med en anbefalt temperatur fra 0°C til 27°C, som det angis på produktetiketten.

Alvorlige hendelser
Om en alvorlig hendelse skulle oppstå som følge av at du bruker produktet, vennligst rapporter dette umiddelbart til leverandøren og til rett myndighet i det landet du bor.

Holdbarthetstid
Bruk før utløpsdato som er angitt på pakken.

Forbered dine produkter
Sørg for at alle nødvendige produkter er klare til bruk. Forbered en måleguide, en saks, en penn, våte og tørre gassbind og en stomipose og plate.

Velg en størrelse
Mål din stomi med en måleguide og klipp (hvis nødvendig) platen til stomistørrelsen. Sørg for at du velger riktig størrelse så stomien og omkringliggende hud holder seg friskt. Tillat 2 mm plass mellom din stomi og plate for en sikker og riktig passform. Om størrelsen er for stor, kommer din avføring til å skade huden. Om størrelsen er for liten, skader platen stomien. Med tiden kan din stomi forandre form eller størrelse, så periodevis kan målinger kreves igjen for å forhindre lekkasje.

Forbered din hud
Støtt huden og ta bort platen forsiktig, kke riv den av, men skyv tilbake huden fra platen, bruk et vått gassbind hvis behov. Vask huden rundt stomien med varmt og uparfymert vann. Bruk ikke noe som inneholder alkohol, parfyme, eller eter for å rengjøre huden ettersom det kan forårsake skader. Ikke gni huden for hardt da det kan føre til hudskader. Tørk huden forsiktig og nøye så din pose fester seg bra. Valgfritt: Hvis din hud er irritert og øm kan du bruke hudbarrierekrem, hydrokolloidpulver eller hudbarriereservietter. Påfør pulver, hudbarrierekrem, eller tørk forsiktig på den omkringliggende huden.

Montere din basisplate
Ta bort baseplatens beskyttelsesfilm. Strekk huden på magen med en utstrakt hånd og plasser baseplaten over stomien i riktig stilling (begynn lengst nede og arbeid deg opp til toppen). Jobb med fingrene rundt bunnplaten så hydrokolloiden fester godt mot huden og sørg for at platen er sikker.

Bruk posen din
Ta posen din og fest den til baseplatens ring. Jobb fra bunnen til toppen av ringen. Pass på at posen er sikker og kontrollere posens fullstendige tetning med fingrene.

Inspeksjonsluke
Stomiposen inneholder en inspeksjonsluke som gjør det mulig å inspisere stomien og sekresjonen fra stomien. Det er også veldig nyttig når du setter på posen for å sikre at den er riktig plassert over stomien. Løft det ikke-vevde stoffet til inspeksjonsdøren for inspeksjon.

Avfallshåndtering av produktet ditt
Ta bort produktet og kast det i søppelbøtten. Ikke spyl ned ditt brukte produkt i toalettet, da det kan forårsake tilstopping i ditt avløpssystem.

Hyppighet for bytting av produkt.
Bytt/tøm posen og bytt baseplaten i henhold til råd fra helsepersonellet.

PL - Instrukcja użycia

Przewidziane zastosowanie, opis produktu i informacje o materiałach
Worki stomijne służą do zbierania produktów przemiany materii z organizmu i są zwykle mocowane do skóry nad chirurgicznie wyłonioną stomią.Produkty stomijne Zensiv to gama 1-częściowych i 2-częściowych worków stomijnych oraz 2-częściowych kołnierzy w różnych rozmiarach i kształtach. Wszystkie 1-częściowe worki i 2-częściowe kołnierze posiadają przyjazną dla skóry hydrokoloidową płytkę przylegającą do ciała, która przed użyciem jest zabezpieczona folią antyadhezyjną, na której zaznaczono otwór do wycięcia. Worek na produkt jest wykonany z folii antyzapachowej z komfortową warstwą włókniny i filtrem węglowym do neutralizacji zapachu (w przypadku ileostomii i kolostomii). Worki do ileostomii posiadają zwijane ujście do drenażu zabezpieczone zintegrowanym zamknięciem na rzep, a w każdym opakowaniu znajdują się również zaciski i miękkie opaski. Worki do urostomii posiadają miękki polimerowy kranik ułatwiający drenaż. Wszystkie worki posiadają okienko umożliwiające kontrolę stomii w razie potrzeby. Niektóre gamy produktów posiadają otwór wentylacyjny z pokrywą do odpowietrzania worka w razie potrzeby.Wszystkie produkty stomijne Zensiv są pozbawione lateksu oraz składników pochodzenia zwierzęcego. Produkty te są niesterylne i mogą być stosowane we wszystkich odpowiednich okolicznościach, w których lekarz prowadzący lub pracownik ochrony zdrowia zdecyduje, że można zastosować produkt niesterylny.

Ostrzezenia i srodki ostroznosci
- Każdy worek jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zanieczyszczenia krzyżowego. - Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami pracownika ochrony zdrowia. - Przed użyciem przeczytać instrukcję. - Jeśli podczas używania worków wystąpią jakiekolwiek reakcje alergiczne lub problemy, należy przerwać korzystanie z nich i skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia.

Przeciwwskazania
Urządzenia te nie powinny być używane przez osoby o wrażliwości na: polietylen, poliamid, węgiel medyczny, polimer syntetyczny, octan etylenowo -winylowy, polipropylen, poliester, poliizobutylen, karboksymetylocelulozę, pektynę lub glicerynę, żel akrylowy, spandex.

Warunki przechowywania
Produkty najlepiej przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w temperaturze od 0°C do 27°C, zgodnie z informacją na etykiecie produktu.

Poważne wypadki
Jeżeli w wyniku użytkowania produktu dojdzie do poważnego wypadku, prosimy o natychmiastowe zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwym władzom w kraju zamieszkania.

Okres trwałości
Użyć przed upływem daty ważności podanej na etykiecie.

Przygotowanie wszystkich przedmiotów
Upewnić się, że wszystkie niezbędne przedmioty są gotowe do użycia. Przygotować miarkę stomijną, nożyczki, długopis, mokrą i suchą gazę, worek stomijny oraz kołnierz.

Wybór właściwego rozmiaru
Zmierzyć stomię za pomocą miarki i przyciąć (jeśli to konieczne) kołnierz do odpowiedniego rozmiaru stomii. Upewnić się, że wybrano właściwy rozmiar, aby stomia i otaczająca ją skóra pozostały zdrowe. Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe dopasowanie, należy pozostawić maksymalnie 2 mm wolnej przestrzeni między stomią a kołnierzem. Jeśli rozmiar jest zbyt duży, kał może uszkodzić skórę. Jeśli rozmiar jest zbyt mały, kołnierz może uszkodzić stomię. Z czasem stomia może zmienić swój kształt lub rozmiar, dlatego okresowo mogą być wymagane ponowne pomiary, aby zapobiec przeciekaniu.

Przygotowanie skóry
Przytrzymać skórę i ostrożnie zdjąć kołnierz. Nie odrywać, lecz odsunąć skórę od kołnierza. W razie potrzeby użyć mokrej gazy. Umyć skórę wokół stomii ciepłą, czystą wodą. Nie używać do mycia skóry produktów zawierających alkohol, perfumy lub eter, aby nie uszkodzić skóry. Nie pocierać skóry zbyt mocno, gdyż może dojść do jej uszkodzenia. Osuszyć skórę starannie i dokładnie, aby upewnić się, że worek dobrze przylega. Opcjonalnie: Jeśli skóra jest podrażniona i obolała, można użyć kremu ochronnego, pudru hydrokoloidowego lub gazików ochronnych. Zastosować puder, krem ochronny lub gazik delikatnie na otaczającą skórę.

Dopasowywanie płytki
Zdjąć papier zabezpieczający z płytki. Rozciągnąć skórę brzucha płaską dłonią i umieścić płytkę nad stomią we właściwej pozycji (należy zacząć od dołu i kierować się ku górze). Objąć palcami płytkę, aby hydrokoloid dobrze przylegał do skóry, i upewnić się, że płytka jest dobrze przymocowana.

Mocowanie worka
Wziąć worek i zatrzasnąć go na pierścieniu płytki. Zacząć od dołu i kierować się ku górze pierścienia. Upewnić się, że worek jest przymocowany, i sprawdzić palcami, czy dobrze przylega.

Okienko
Worek stomijny posiada okienko, które umożliwia kontrolę stomii oraz jej ujścia. Jest również bardzo pomocne podczas zakładania worka, aby upewnić się, że jest on prawidłowo umieszczony nad stomią. W celu kontroli należy podnieść warstwę włókniny okienka.

Utylizacja produktu
Usuń produkt i wyrzuć go do kosza. Nie wyrzucaj zużytego produktu do miski klozetowej, ponieważ spowoduje to zablokowanie systemu kanalizacyjnego.

Częstotliwość zmiany produktu
Zmieniaj/opróżniaj worek i wymień płytkę stomijną zgodnie z zaleceniami lekarza.

PT - Instruções de uso

Uso pretendido, descrição do produto e informações de materiais
Bolsas para ostomia são usadas para coletar resíduos do corpo e geralmente são fixadas à pele sobre um estoma realizado cirurgicamente. A gama de produtos Zensiv Ostomy contém bolsas para ostomia de 1 e 2 peças e flanges de 2 peças em vários tamanhos e formas. Todas as bolsas de 1 peça e flanges de 2 peças apresentam um wafer hidrocolóide que não agride a pele, para adesão ao corpo, e, antes do uso, é protegido com uma película de liberação que mostra uma guia de corte. O produto «bolsa» é fabricado em filme de barreira contra odores com uma camada de não-tecido confortável e um filtro de carbono para controle de odores (para ileostomia e colostomia). As bolsas para ileostomia têm uma abertura de drenagem de enrolar, protegida com um fecho do tipo 'velcro' integrado ou existem braçadeiras e laços flexíveis fornecidos em cada caixa. Para urostomia, as bolsas possuem uma torneira de polímero macio para fácil drenagem. Todas as bolsas têm uma janela de visualização para inspecionar o estoma, se necessário. Alguns produtos da linha apresentam um respiradouro com tampa para ventilar a bolsa, se necessário.Todos os produtos Zensiv Ostomy não contêm látex e não contêm ingredientes de origem animal. Os produtos não são estéreis e podem ser usados em quaisquer circunstâncias apropriadas em que o médico assistente ou profissional de saúde decida que um produto não estéril possa ser aplicado.

Avisos - Precauções
- Cada bolsa é para uso único. Não reutilize. A reutilização pode levar a uma contaminação cruzada. - Use somente conforme indicado pelo seu profissional de saúde. - Leia as instruções antes de usar. - Interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde se tiver reações alérgicas ou problemas ao usar as bolsas.

Contraindicações
Esses dispositivos não devem ser usados por ninguém com sensibilidade conhecida a: polietileno, poliamida, carvão medicinal, polímero sintético, etileno acetato de vinila, polipropileno, poliéster, poliisobutileno, carboximetilcelulose, pectina ou glicerina, gel acrílico, spandex.

Condições de armazenamento
É melhor armazenar seus produtos em um local fresco e seco com uma temperatura de 0°C a 27°C conforme indicado no rótulo do produto.

Incidentes Graves
Caso ocorra um incidente grave como resultado do uso do produto, informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente do país onde você reside.

Validade
Use dentro do prazo de validade indicada no rótulo.

Colete seus materiais
Certifique-se de que todos os materiais necessários estão prontos para uso. Pegue um guia de medição, uma tesoura, uma caneta, uma gaze húmida e seca e uma bolsa para estoma e flange.

Escolha o tamanho certo
Meça o seu estoma com uma guia de medição e corte (se necessário) o flange no tamanho certo do estoma. Certifique-se de escolher o tamanho certo para que o estoma e a pele ao redor permaneçam saudáveis. Deixe no máximo 2 mm de espaço entre o estoma e o flange para um adapte correto e seguro. Se o tamanho for muito grande, suas fezes danificarão a pele. Se o tamanho for muito pequeno, o flange danificará o estoma. Com o tempo, seu estoma pode mudar de forma ou tamanho, portanto, medições periódicas podem ser necessárias novamente para evitar qualquer vazamento.

Prepare sua pele
Apoie a pele e remova o flange com cuidado, não arranque, mas empurre a pele para trás do flange, use uma gaze húmida, se necessário. Lave a pele ao redor do estoma com água morna e não perfumada. Não use nada que contenha álcool, perfume ou éter para limpar sua pele, pois pode causar danos. Não esfregue a pele com muita força, pois isso pode causar danos à pele. Seque a pele cuidadosa e completamente para garantir que sua bolsa adira bem. Opcional: Se sua pele estiver irritada e dolorida, você pode usar um creme de proteção para a pele, pó de hidrocolóide ou lenços de proteção para a pele. Aplique o pó, creme de proteção para a pele ou limpe suavemente na pele circundante.

Ajuste sua placa de base
Remova o papel de liberação da placa de base. Estique a pele de seu abdômen com a mão espalmada e coloque a placa de base sobre o seu estoma na posição correta (comece na parte inferior e prossiga até o topo). Passe os dedos ao redor da placa de base para que o hidrocolóide se una bem à pele e certifique-se de que a placa esteja firme.

Aplique sua bolsa
Pegue sua bolsa e encaixe-a no anel da placa de base. Vá trabalhando desde a parte inferior até a parte superior do anel. Certifique-se de que sua bolsa esteja segura e controle a vedação completa da bolsa com os dedos.

Janela de visualização
A bolsa de ostomia inclui uma janela de visualização que permite inspecionar tanto o estoma quanto o que sai do mesmo. Também é muito útil ao aplicar a bolsa para verificar se ela está localizada corretamente sobre o estoma. Levante o não-tecido da janela de visualização para inspeção.

Descarte de seu produto
Remova seu produto e descarte-o no lixo. Não jogue o seu produto usado no vaso sanitário, pois isso bloqueará o sistema de esgoto.

Frequência de troca do produto
Troque/esvazie a sua bolsa e troque a sua placa de base conforme recomendado pelo seu profissional de saúde.

RO - Instructiuni de folosire

Utilizare, descriere produs și informații despre materiale
Pungile de ostomie sunt folosite pentru colectarea deșeurilor din corp și sunt de obicei atașate de piele peste stoma produsa chirurgical.Produsele Zensiv Ostomy se regasesc intr-o gamă de pungi unitare cat și din 2 bucăți(flansa si punga colectoare),în diferite dimensiuni și forme. Toate pungile dintr-o bucată cat si cele din 2 bucăți au o placă hidrocolidă prietenoasă pentru piele pentru aderența la corp iar aceasta este protejată înainte de utilizare cu un film care prezintă un ghid de tăiere. Punga colectoare este acoperita cu un strat nețesut confort și un filtru de carbon pentru controlul mirosului (pentru ileostomie și colostomie). Pungile pentru ileostomie au fie o inchidere tip „velcro”(arici) , fie sunt furnizate cleme și legături moi în fiecare cutie. Pentru urostomie, pungile prezinta un robinet de evacuare, din polimer moale pentru o scurgere ușoară.Toate pungile au fereastră de vizualizare pentru a inspecta stoma, dacă este nevoie. În cazul în care este necesar, unele game sunt prevăzute cu un capac pentru ventilarea pungii.Toate produsele Zensiv Ostomy nu conțin latex și nu conțin ingrediente de origine animală. Produsele nu sunt sterile și pot fi utilizate în circumstanțe adecvate, la recomandarea unui medic curant sau a profesionistului din domeniul sănătății.

Avertismente-Măsuri de precauție
- Fiecare pungă este de unica utilizare. Nu reutilizați. Reutilizarea poate duce la contaminare încrucișată. - Utilizați conform indicațiilor date de către specialistul dumneavoastră in sanatate. - Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. - Întrerupeți utilizarea și luați legătura cu specialistul in sanatate dacă aveți reacții alergice sau probleme atunci când utilizați pungile.

Contraindicații
Aceste dispozitive nu trebuie utilizate de catre persoanele care au o alergie cunoscută la: polietilenă, poliamidă, cărbune medical, polimer sintetic, acetat de etilen vinil, polipropilenă, poliester, polisobutilenă, carboximetilceluloză, pectină sau glicerină, gel acrilic, spandex.

Conditii de depozitare
Cel mai bine este să stocați produsele într-un loc uscat, cu o temperatura variabila intre 0°C si 27°C, așa cum se menționează pe eticheta produsului.

Incidente grave
Dacă apare un incident grav ca urmare a utilizării produsului, raportați-l imediat producătorului și autorității competente din țara în care vă aflați.

Termen de valabilitate
Utilizarea până la data de expirare menționată pe etichetă.

Colectați materialele
Asigurați-vă că toate materialele necesare sunt gata de utilizare. Folositi sablonul, o pereche de foarfece, un stilou, tifon umed și uscat și o punga de stoma.

Alegeți dimensiunea potrivită
Măsurați-vă colostoma folosind sablonul și tăiați (dacă este necesar) flanșa la dimensiunea corectă a stomei. Asigurați-vă că alegeți dimensiunea potrivită cand decupati și pielea din jurul stomei o să rămână sănătoase. Permiteți maximum 2 mm spațiu între stoma și flanșa pentru o potrivire sigură și corectă. Dacă dimensiunea este prea mare, materiile fecale vor deteriora pielea. Dacă dimensiunea este prea mică, flanșa va deteriora stoma. De-a lungul timpului, stoma dvs. isi poate schimba forma sau dimensiunea, astfel încât periodic pot fi necesare din nou măsurători pentru a preveni orice scurgere.

Pregătiți-vă pielea
Sustineti pielea și îndepărtați flanșa cu atenție, fara miscari bruste, ci împingeți pielea înapoi de pe flanșă, folosiți un tifon umed dacă este necesar. Curatati pielea din jurul stomei cu apă caldută. Nu folosiți produse care conține alcool sau parfum pentru a vă curăța pielea, deoarece pot provoca iritatii. Nu frecați pielea prea tare, deoarece acest lucru ar putea duce la deteriorarea pielii. Uscați foarte bine pielea pentru a vă asigura că punga dvs. aderă bine.Opțional: dacă pielea este iritată și dureroasă, puteți folosi cremă de protecție pentru piele sau praf hidrocolid. Aplicați pudra, crema de protecție pentru piele ștergeți ușor pielea din jur.

Potrivirea flansei
Scoateți hârtia protecoate de pe flanșă. Întindeți pielea abdomenului cu o mâna și așezați flanșa peste stoma în poziția corectă (începeți în partea de jos și lipiți spre partea de sus). Apăsați flanșa astfel încât hidrocoloidul să se lipească bine de piele și asigurați-vă că flanșa este bine lipită.

Aplicare pungii pe flansa
Luați-vă punga și apăsati-o pe inelul flanșei. Apasați punga peste flanșă incepnad din partea de jos spre partea de sus a inelului. Asigurați-vă că punga dvs. este bine etanșată.

Fereastra de vizualizare
Punga de colostomie/ileostomie include o fereastră de vizualizare care face posibilă inspecția stomei. De asemenea, este foarte utila atunci când aplicați punga pentru a vă asigura că este localizata corect peste stomă.

Aruncarea produsului
Îndepărtați produsul și aruncați-l în coșul de gunoi. Nu aruncați produsul folosit in toaletă, deoarece acest lucru vă va bloca sistemul de canalizare.

Frecvența de schimbare a produsului
Schimbați/goliți punga și schimbați flanșa conform indicațiilor specialistului în sănătate.

SE - Bruksanvisning

Avsedd användning, produktbeskrivning och materialinformation
Stomipåsar används för att samla upp avfall från kroppen och är vanligtvis fästa vid huden över en kirurgiskt framställd stomi.Zensiv stomiprodukter är en serie stomipåsar med 1-dels och 2-dels och plattor i olika sorter/varianter, storlekar och former. Alla 1-dels påsar och 2-dels plattor har en hudvänlig hydrokolloidplatta för vidhäftning till kroppen och detta skyddas före användning med en uppklippningsbar skyddsfilm. Stomipåsen är tillverkad av luktbarriärflm med ett bekvämt non-wowen lager och ett kolflter förluktkontroll (för ileostomi och kolostomi). Ileostomipåsar har antingen ett upprullningsbart lås som är säkrat med ett integrerat “kardborrband“ eller så fnns klämmor och mjuka band i varje låda. För urostomi har påsarna en mjuk polymerkran för enkel dränering. Alla påsar har ett visningsfönster för inspektion av stomin vid behov. Vissa påsar har en luftningslucka för att ventilera påsen vid behov.Alla Zensiv stomiprodukter är latexfria och innehåller inte ingredienser av animaliskt ursprung. Produkterna är icke-sterila och kan användas under alla lämpliga omständigheter där den behandlande läkaren eller vårdpersonalen beslutar att en icke-steril produkt kan användas.

Varningar-försiktighetsåtgärder
- Varje påse är endast avsedd för engångsbruk. Återanvänd inte. Återanvändning kan leda till korskontaminering. - Använd endast enligt anvisningar från din sjukvårdspersonal. - Läs instruktionerna före användning. - Avbryt användningen och kontakta din sjukvårdspersonal om du upplever allergiska reaktioner eller problem när du använder påsarna.

Kontraindikationer
Dessa enheter bör inte användas av någon med känd känslighet för: polyeten, polyamid, medicinsk kol, syntetisk polymer, etenvinylacetat, polypropylen, polyester, polyisobutylen, karboximetylcellulosa, pektin eller glycerol, akrylgel, spandex.

Förvaringsförhållanden
Det är bäst att förvara dina produkter på en sval, torr plats med en rekommenderad temperatur från 0°C till 27°C, som anges på produktetiketten.

Allvarliga incidenter
Om en allvarlig händelse skulle uppstå till följd av att du använder produkten, vänligen rapportera detta omedelbart till leverantören och den behöriga myndigheten i det land där du bor.

Hållbarhetstid
Använd före utgångsdatumet som anges på förpackningen.

Förbered dina produkter
Se till att alla nödvändiga produkter är färdiga för användning. Förbered en mätguide, en sax, en penna, våta och torra gasbindor och en stomipåse och platta.

Välj rätt storlek
Mät din stomi med en mätguide och klipp (om nödvändigt) plattan till stomistorleken. Se till att du väljer rätt storlek så att stomin och omgivande hud förblir friska. Tillåt 2 mm utrymme mellan din stomi och platta för en säker och korrekt passform. Om storleken är för stor, kommer din avföring att skada huden. Om storleken är för liten skadar plattan stomin. Med tiden kan din stomi ändra form eller storlek, så periodvis kan mätningar krävas igen för att förhindra läckage.

Förbered din hud
Stöd huden och ta bort plattan försiktigt, riv inte av den utan skjut tillbaka huden från plattan, använd vid behov en våt gasbinda. Tvätta huden som omger stomin med varmt och oparfymerat vatten. Använd inte något som innehåller alkohol, parfym eller eter för att rengöra huden eftersom det kan orsaka skador. Gnid inte huden för hårt eftersom det kan leda till hudskador. Torka huden försiktigt och noggrant så att din påse fäster bra.Valfritt: Om din hud är irriterad och öm kan du använda hudbarriärkräm, hydrokolloidpulver eller hudbarriärservetter. Applicera pulver, hudbarriärkräm eller torka försiktigt på den omgivande huden.

Montera din basplatta
Ta bort basplattans skyddsfilm. Sträck huden på buken med en utsträckt hand och placera basplattan över stomin i rätt läge (börja längst ner och arbeta dig upp till toppen). Arbeta med fingrarna runt bottenplattan så att hydrokolloiden fäster bra mot huden och se till att plattan är säker.

Applicera din påse
Ta din påse och klicka fast påsen på basplattans ring. Arbeta från botten till toppen av ringen. Se till att din påse är säker och kontrollera påsens fullständiga tätning med fingrarna.

Inspektionslucka
Stomipåsen innehåller en inspektionslucka som gör det möjligt att inspektera stomin och utsöndring från stomin. Det är också till stor hjälp när du applicerar påsen för att se till att den är korrekt placerad över stomin. Lyft upp non-woven tyget till inspektionsluckan för inspektion.

Avfallshantering av din produkt
Ta bort produkten och kassera den i papperskorgen. Spola inte ner din använda produkt i toaletten, eftersom det kan orsaka stopp i ditt avloppssystem.

Frekvens för byte av produkt
Byt/töm påsen och byt basplatta enligt råd från din sjukvårdspersonal.

SI - Navodila za uporabo

Predvidena uporaba, opis izdelka in bistvene informacije
Vrečke za stomo omogočajo zbiranje izločkov iz telesa. Običajno se pritrdijo na kožo čez kirurško oblikovano stomo.Vrečke za stomo Zensiv so linija enodelnih in dvodelnih zbiralnih vrečk za stomo in dvodelnih prirobnic različnih velikosti in oblik. Vse enodelne vrečke in dvodelne prirobnice imajo koži prijazno hidrokoloidno podlogo, ki se prilepi na telo, in so pred uporabo zaščitene z zaščitno folijo, na kateri je označen vzorec za izrez. Vrečke so izdelane iz materiala, ki preprečuje širjenje neprijetnih vonjav, z netkanim slojem, ki zagotavlja udobje, in ogljikovim filtrom za obvladovanje neprijetnih vonjav (pri ileostomi in kolostomi). Vrečke za ileostomo imajo odtočno odprtino, ki se zvije in zavaruje z velcro trakom, ali pa je izdelek opremljen s sponkami ali podobnimi pritrdilnimi pripomočki. Vrečke za urostomo imajo odtočno odprtino iz mehkih polimerov, ki omogoča enostavno izpraznjevanje seča. Vse vrečke so opremljene s pregledovalnim okencem, ki omogoča preverjanje stome, če je to potrebno. Nekateri izdelki imajo tudi ventil s pokrovom, ki omogoča zračenje stome, če je to potrebno.Vsi izdelki za oskrbo stome Zensiv so brez lateksa in ne vsebujejo sestavin živalskega izvora. Izdelki so nesterilni in se lahko uporabljajo v vseh ustreznih okoliščinah, ko zdravnik ali medicinski strokovnjak odloči, da je uporaba nesterilnih izdelkov primerna.

Opozorila/Previdnostni ukrepi
- Vsaka vrečka je namenjena le za enkratno uporabo. Vrečk ne uporabljaj te ponovno. Ponovna uporaba lahko vodi do navzkrižne kontaminacije. - Izdelek uporabljajte v skladu z navodili zdravnika. - Pred uporabo preberite navodila. - Če imate zaradi uporabe vrečk alergij sko reakcijo ali druge težave, vrečko prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega zdravnika.

Kontraindikacije
Teh pripomočkov ne smejo uporabljati ljudje, ki so občutljivi na: polietilen, poliamid, medicinsko oglje, sintetične polimere, etilen vinil acetat, polipropilen, poliester, poliizobutilen, karboksimetilcelulozo, pektin ali glicerin, akrilni gel, elastan.

Pogoji shranjevanja
Izdelke hranite na hladnem suhem mestu pri temperaturi med 0°C in 27°C, kot zapisano na oznaki izdelka.

Resni zapleti
V primeru, da pride zaradi uporabe tega izdelka do resnih zapletov, to nemudoma javite proizvajalcu in pristojnemu organu države, v kateri prebivate.

Rok trajanja
Rok trajanja je naveden na izdelku.

Pripravite vse potrebne pripomočke
Prepričajte se, da so vsi potrebni pripomočki pripravljeni za uporabo. Potrebujete merilni pripomoček, škarje, pisalo, mokro in suho gazo, vrečko za stomo in prirobnico.

Izberite pravo velikost
Z merilnim pripomočkom izmerite svojo stomo in (po potrebi) odrežite prirobnico, da bo njena velikost ustrezala velikosti vaše stome. Izberite pravo velikost, da bo vaša stoma in koža okoli nje ostala zdrava. Poskrbite za 2 mm razmika med vašo stomo in prirobnico, da zagotovite varno in pravilno namestitev. Če je prirobnica prevelika, bo blato poškodovalo vašo kožo. Če je prirobnica premajhna, bo poškodovala stomo. S časom se lahko oblika ali velikost vaše stome spreminja, tako da morate stomo redno meriti, da preprečite neželeno iztekanje.

Pripravite svojo kožo
Podprite kožo in previdno odstranite prirobnico, ne odtrgajte je, temveč počasi potiskajte kožo stran od prirobnice, po potrebi uporabite mokro gazo. Kožo okoli stome umijte s toplo in čisto vodo. Za čiščenje kože ne uporabljajte ničesar, kar vsebuje alkohol, parfum ali eter, saj lahko s tem poškodujete stomo. Kože ne drgnite premočno, saj lahko to vodi do poškodb kože. Previdno in temeljito posušite kožo, da se bo vrečka dobro prilepila. Poljubno: Če je vaša koža razdražena in boleča, lahko uporabite kremo za zaščito kože, hidrokoloidni gel ali vlažilne robčke. Previdno nanesite kremo ali gel na razdraženo kožo.

Namestite podlogo
Odstranite zaščitni papir podloge. Z dlanjo raztegnite kožo vašega trebuha in podlogo namestite čez vašo stomo na pravilen položaj (začnite na dnu in nadaljujte proti vrhu). S prsti sledite robu podloge, da se hidrokoloid dobro prime na kožo. Prepričajte se, da se podloga tesno prilega.

Namestite vrečko
Vzemite vrečko in jo priključite na obroč podloge. Začnite na dnu in nadaljujte proti vrhu obroča. Prepričajte se, da je vrečka pravilno nameščena in s prsti preverite, če popolnoma tesni.

Pregledovalno okence
Vrečke za stomo so opremljene s pregledovalnim okencem, s pomočjo katerega lahko preverite stomo in izločke, ki prihajajo iz nje. Okence pomaga tudi pri tem, da vrečko pravilno namestimo čez stomo. Za ogled stome dvignite netkano površino pregledovalnega okenca.

Odstranjevanje izdelka
Snemite izdelek in ga ustrezno odstranite v smeti. Uporabljenega izdelka ne mečite v stranišče, saj boste tako zamašili kanalizacijski sistem.

Kako pogosto menjati izdelek
Vrečke praznite/menjajte in vašo osnovno ploščo menjajte v skladu z navodili vašega zdravnika.

SK - Inštrukcie na používanie

Určené použitie, popis produktu a informácie o materiáli
Stomické vrecká sa používajú na zachytávanie obsahu čreva a zvyčajne sa priložia na pokožku cez chirurgicky vytvorenú stómiu. Produkty Zensiv Ostomy sú radom jednodielnych a dvojdielnych stomických vreciek a dvojdielnych podložiek v rôznych veľkostiach a tvaroch. Všetky jednodielne vrecká a dvojdielne podložky obsahujú hydrokoloidnú vrstvu šetrnú k pokožke na priľnutie k telu, ktorá je pred použitím chránená ochrannou fóliou s ystrihovacou šablónou. Vrecko je vyrobené z ochranného filmu proti zápachu s príjemnou netkanou vrstvou a uhlíkovým filtrom na kontrolu zápachu (na ileostómiu a kolostómiu). Ileostomické vrecká majú buď rolovací výpust zabezpečený zavedeným uzáverom zo suchého zipsu alebo sa v každom balení dodávajú svorky a mäkké pásiky. Urostomické vrecká majú výpust z mäkkého polyméru na jednoduché vypúšťanie. Všetky vrecká majú priehľadnú časť na kontrolovanie stómie v prípade potreby. Niektoré rady produktov obsahujú ventil s krytom na vetranie vrecka, ak je to potrebné. Produkty Zensiv Ostomy neobsahujú latex ani zložky živočíšneho pôvodu. Produkty sú nesterilné a môžu sa použiť za akýchkoľvek vhodných okolností, keď ošetrujúci lekár alebo zdravotnícky pracovník rozhodne, že sa môže použiť nesterilný produkt.

Upozornenia a bezpečnostné opatrenia
- Každé vrecko je určené len na jednorazové použitie. Nepoužívajte ho opakovane. Opakované použitie môže viesť ku krížovej kontaminácii. - Používajte len podľa pokynov vášho zdravotníckeho pracovníka. - Pred použitím si prečítajte návod.- Ak sa pri používaní vreciek vyskytnú alergické reakcie alebo problémy, prestaňte vrecká používať a kontaktujte svojho lekára.

Kontraindikácie
Tieto pomôcky by nemali používať osoby so známou citlivosťou na: polyetylén, polyamid, lekárske uhlie, syntetický polymér, etylénvinylacetát, polypropylén, polyester, polyizobutylén, karboxymetylcelulóza, pektín alebo glycerín, akrylový gél, spandex.

Podmienky skladovania
Produkty je najlepšie skladovat' na chladnom suchom mieste s regulovaním teploty od 0°C do 27°C, ako je uvedené na obale produktu.

Závažné nežiaduce udalosti
Ak v dôsledku používania nastane závažná nežiaduca udalosť, ihneď to ohláste výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine vášho bydliska.

Doba použitel'nosti
Používajte do dátumu exspirácie uvedeného na obale.

Pripravte si pomôcky
Uistite sa, že máte pripravené všetky potrebné pomôcky. Pripravte si meraciu šablónu, nožnice, pero, vlhkú a suchú gázu a stomické vrecko a podložku.

Vyberte si správnu veľkosť
Zmerajte si stómiu pomocou šablóny a (v prípade potreby) vystrihnite podložku na správnu veľkosť stómie. Uistite sa, že ste zvolili správnu veľkosť, aby zostala stómia aj okolitá pokožka zdravá. Medzi stómiou a podložkou nechajte najviac 2 mm na bezpečné a správne používanie. Ak bude podložka príliš veľká, výkaly poškodia pokožku. Ak bude podložka príliš malá, poškodí podložka stómiu. Stómia môže v priebehu času meniť veľkosť a tvar, preto môžu byť potrebné pravidelné merania, aby sa zabránilo úniku.

Pripravte pokožku
Pridržte pokožku a opatrne odstráňte podložku, nestrhnite ju, ale ťahajte pokožku od podložky, v prípade potreby použite vlhkú gázu. Pokožku okolo stómie umyte teplou vodou bez parfumov. Na umývanie pokožky nepoužívajte žiadne prípravky s obsahom alkoholu, parfumu alebo éteru, pretože môžu pokožku podráždiť. Nešúchajte pokožku príliš silno, aby ste ju nepoškodili. Opatrne a dôkladne osušte pokožku, aby vrecko dobre priľnulo k pokožke. Voliteľné: Ak máte podráždenú alebo bolestivú pokožku, môžete použiť bariérový krém, hydrokoloidný prášok alebo ochranné rúška. Jemne aplikujte prášok, bariérový krém alebo ochranné rúško na okolitú pokožku.

Pripevnite podložku
Odstráňte ochrannú fóliu z podložky. Dlaňou natiahnite pokožku na bruchu a priložte podložku na stómiu do správnej polohy (začnite zospodu a postupne pokračujte nahor). Prstami pritláčajte okolie podložky, aby hydrokoloid dobre priľnul k pokožke, a uistite sa, že podložka je zabezpečená.

Nasaďte si vrecko
Vrecko pripevnite ku krúžku podložky. Pritláčajte zospodu krúžku až nahor. Uistite sa, že vrecko je zabezpečené, a prstami skontrolujte priľnutie vrecka.

Priehľadný otvor
Stomické vrecko obsahuje priehľadné okienko, vďaka ktorému je možné kontrolovať stómiu, ako aj výtok zo stómie. Tento otvor je tiež veľmi nápomocný pri nasádzaní vrecka, aby bolo umiestnené správne na stómiu. Zdvihnite netkanú časť priehľadného otvoru a skontrolujte stómiu.

Likvidácia produktu
Odstráňte produkt a zahoďte ho do koša. Nesplachujte produkt do toalety, pretože upchá vašu kanalizáciu.

Frekvencia vymieňania produktu
Vymieňajte/vyprázdňujte vrecko a vymieňajte svoju podložku podľa pokynov zdravotníckeho pracovníka.

TR - Kullanım talimatları

Kullanım Amacı, Ürün Açıklaması ve Malzeme Bilgileri
Ostomi torbaları vücudun atıklarının toplanması için kullanılır ve genellikle cerrahi olarak yapılmış bir stoma üzerinden cilde tutturulur.Zensiv Ostomy ürünleri, çeşitli boyut ve şekillerde 1 parçalı ve 2 parçalı ostomi poşetlerinden ve 2 parçalı flanşlara (NOT: Flanşdan emin değilim, ürünün fotoğrafını bulmaya çalıştım ama olmadı. Kapak, bağlantı, bağ vs. daha doğru olabilir) değişmektedirTüm 1 parçalı poşetler ve 2 parçalı flanşlar, vücuda yapışması için cilt dostu bir hidrokolloid tabakaya sahiptir ve bu, kullanımdan önce kesme kılavuzunu gösteren bir ayırma filmi ile korunur.Ürünün poşeti, kokuların kontrol edilmesi amacıyla rahat dokuma olmayan bir katmanlı ve (ileostomi ve kolostomi için) bir karbon filtreli kokuyu engelleyen ince bir tabakadanüretilmiştir.İleostomi torbalarının ya entegre bir 'cırt cırtlı' tip kapakla sabitlenmiş bir rulo drenaj portu vardır ya da her kutuda temin edilen kelepçeler ve yumuşak bağlar bulunur.Ürostomide, keseler, kolay drenaj için yumuşak bir polimer musluk taşır.Tüm torbalarda gerektiğinde stomayı incelemek için bir görüntüleme penceresi vardır.Bazı serilerde gerektiğinde poşetin havalandırılması için kapaklı bir havalandırma vardır.Tüm Zensiv Ostomy ürünleri lateks içermez ve hayvansal kökenli bileşenler içermez.Ürünler steril değildir ve ilgili doktorun veya sağlık uzmanının steril olmayan bir ürünün uygulanabileceğine karar verdiği her türlü uygun durumda kullanılabilir.

Uyarılar - Önlemler
- Her kese yalnızca tek kullanımlıktır. Tekrar kullanmayın. Yeniden kullanım çapraz bulaşmaya yol açabilir. - Yalnızca sağlık uzmanınızın belirttiği şekilde kullanın. - Kullanmadan önce talimatları okuyun. - Torbaları kullanırken herhangi bir alerjik reaksiyon veya sorunla karşılaşırsanız, kullanmayı bırakın ve sağlık uzmanınıza başvurun.

Kontrendikasyonlar
Bu cihazlar, polietilen, poliamid, tıbbi kömür, sentetik polimer, etilen vinil asetat, polipropilen, polyester, poliizobütilen, karboksimetilselüloz, pektin veya gliserine duyarlılığı olduğu bilinen kişiler tarafından kullanılmamalıdır, akrilik jel, spandex.

Saklama koşulları
Ürünlerinizi serin ve kuru bir yerde, ürün etiketinde belirtildiği gibi 0°C ile 27°C sıcaklık öğüdüyle saklamanız en doğrusudur.

Saklama koşulları
Ürünün kullanılması sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu derhal üreticiye ve ikamet ettiğiniz ülkedeki Yetkili Otoriteye bildirin.

Raf ömrü
Etikette belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanın.

Malzemelerinizi toplayın
Gerekli tüm malzemelerin kullanıma hazır olduğundan emin olun. Bir ölçüm kılavuzu, makas, kalem, ıslak ve kuru gazlı bez ve stoma kesesini ve flanşını bir araya getirin.

Doğru boyutu seçin
Stomanızı bir ölçüm kılavuzuyla ölçün ve (gerekirse) kulağı stomanın doğru boyutuna göre kesin. Stomanın ve çevresindeki cildin sağlıklı kalması için doğru boyutu seçtiğinizden emin olun. Güvenli ve doğru bir uyum için stomanızla kulak arasında maksimum 2 mm boşluk bırakın. Boyutu çok büyükse dışkınız cilde zarar verecektir. Boyut çok küçükse flanş stomaya zarar verecektir. Zamanla stomanızın şekli veya boyutu değişebilir, bu nedenle herhangi bir sızıntıyı önlemek için periyodik ölçümlerin tekrar yapılması gerekebilir.

Cildinizi hazırlayın
Cildi destekleyin ve kulağı dikkatlice çıkarın, yırtmayın, deriyi kulaktan geriye doğru itin, gerekirse ıslak gazlı bez kullanın. Stomanızı çevreleyen cildi ılık ve parfümsüz suyla yıkayın. Cildinizi temizlemek için alkol, parfüm veya eter içeren herhangi bir şey kullanmayın çünkü bu zarar verebilir. Cildi çok sert ovalamayın çünkü bu ciltte hasara yol açabilir. Kesenizin iyice yapıştığından emin olmak için cildi dikkatli ve iyice kurulayın.İsteğe bağlı: Cildiniz tahriş olmuş ve ağrıyorsa cilt bariyer kremi, hidrokolloid toz veya cilt bariyeri mendillerini kullanabilirsiniz. Tozu, cilt bariyeri kremini uygulayın veya çevredeki cilde nazikçe silin.

Taban plakanızı takın
Taban plakasının yapışkanlı kağıdını çıkarın. Elinizi düzleştirerek, karnınızın derisini gerin ve taban plakasını stomanızın üzerine doğru konuma yerleştirin (alttan başlayın ve yukarıya doğru ilerleyin). Hidrokolloidin cilde iyice yapışması için parmaklarınızı taban plakasının etrafında gezdirin ve plakanın ayrılmayacağından emin olun.

Torbanızı uygulayın
Kesenizi alın ve keseyi taban plakasının halkasına oturtun. Halkanın altından tepesine kadar ilerleyin. Kesenizin sağlam olduğundan emin olun ve kesenin tamamen kapandığını parmaklarınızla kontrol edin.

Görüntüleme penceresi
Ostomi torbası, stomanın yanı sıra stomadan çıkan çıktının da incelenmesini mümkün kılan bir görüntüleme penceresi içerir. Ayrıca poşeti uygularken stomanın üzerine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olmak da çok faydalıdır. İnceleme için görüntüleme penceresinin dokunma olmayan yüzeyini kaldırın.

Ürünün imha edilmesi
Torbanızı çıkarın ve çöpe atın. Kullanılmış kesenizi tuvalete atmayın çünkü bu, kanalizasyon sisteminizi tıkayacaktır.

Ürün değiştirme sıklığı
Sağlık uzmanınızın önerdiği şekilde torbanızı değiştirin/boşaltın ve taban plakanızı değiştirin.

UA - Інструкція із застосування

Показання, опис продукту, інформація про склад
Калоприймачі стомічні призначені для збору кишкових виділень, що виділяються з тіла людини. Калоприймач зазвичай кріпиться навколо стоми, яка сформована хірургічним шляхом. Калоприймачі Zensiv (Зенсів) можуть бути однокомпонентні та двокомпонентні. Пластини двокомпонентних калоприймачів можуть бути різних розмірів та форм. Всі пластини одно- та двокомпонентних калоприймачів вирізняються наявністю сприятливого для шкіри гідроколоїдного адгезиву, що забезпечує приклеювання. Адгезив пластини покритий захисною плівкою, на якій нанесені направляючі лінії для вирізання отвору. Мішок калоприймача виготовлений із плівки, що не пропускає запах і комфортного нетканого покриття та має вбудований карбоновий фільтр для контролю запаху. Ілеостомні калоприймачі можуть закриватись на вбудовану застібку на липучках (велкро), на жорсткий затискач (кліпсу) або на гнучкий затискач, якими комплектується кожна коробка (упаковка). Уростомний мішок обладнаний м'яким полімерним краном для легкого випорожнення. Всі мішки калоприймачів обладнані вікном для інспекції при необхідності. Деякі калоприймачі мають вентиляційний отвір для вентиляції за потреби. Вся стомічна продукція Zensiv (Зенсів) не містить латексу та складових тваринного походження. Продукція є нестерильною і може бути застосована при відповідних обставинах за рішенням терапевта або іншого лікаря про можливість використовувати нестерильну продукцію.

Попередження - Застереження
- Кожний калоприймач – одноразового використання. Не використовуйте виріб повторно. Повторне використання може призвести до перехресного забруднення. - Використовуйте у спосіб, призначений лікарем. - Прочитайте інструкцію перед використанням. - Не використовуйте виріб та проконсультуйтесь з лікарем у разі виникнення алергічних реакцій або інших проблем під час використання.

Протипоказання
Дані вироби не повинні застосовувати люди, у яких була виявлена чутливість до: поліетилену, поліамідів, медичного деревного вугілля, синтетичного полімеру, етиленвінілацетату, поліпропілену, поліестеру, поліізобутилену, карбоксіметилцелюлози, пектину або гліцерину, акриловий гель, спандекс.

Умови зберігання
Найкращі умови для зберігання продукції – прохолодне сухе місце з температурою від 0°C до 27°C, як це зазначено на продуктовій етикетці.

Серйозні випадки
У разі серйозного випадку, пов'язаного з використанням продукції, просимо вас негайно повідомити виробника та компетентні органи вашої країни.

Термін придатності
Кінцева дата (Вжити до) терміну придатності вказана на етикетці продукту.

Приготуйте все необхідне
Переконайтесь, що всі необхідні засоби готові до використання. Приготуйте шаблон для вирізання отвору, ножиці, олівець, вологі та сухі серветки, пластину та мішок стомічний.

Визначте правильний розмір
Виміряйте вашу стому за допомогою шаблону та виріжте (якщо це необхідно) отвір, що відповідає розміру стоми. Переконайтеся, що ви зробили отвір, який відповідає розміру стоми, і шкіра біля стоми буде захищена. Різниця в розмірі отворів стоми та отвору пластини не більше 2 мм є відповідною та безпечною. Якщо отвір буде більшим, кишкові виділення можуть пошкодити шкіру. Якщо отвір буде меншим за розмір стоми, є вірогідність травмування стоми пластиною калоприймача. З часом ваша стома може змінити форму та розмір, періодичне вимірювання необхідне для попередження підтікання кишкових виділень під пластину калоприймача.

Підготуйте вашу шкіру
Притримуючи шкіру, відклейте обережно пластину. Відклеюйте шкіру від пластини, а не відривайте пластину від шкіри. Використовуйте вологі серветки за потреби. Очистіть шкіру навколо стоми теплою чистою водою. Не використовуйте для очищення шкіри нічого, що містить спирт, парфуми чи ефір, оскільки це може завдати шкоди шкірі. Не тріть шкіру занадто сильно, оскільки це може спричинити пошкодження шкіри. Просушіть обережно та ретельно шкіру, щоб забезпечити хорошу адгезію (приклеювання) калоприймача зі шкірою.Додаткова інформація: якщо ваша шкіра подразнена або має ознаки запалення, ви можете використовувати захисний крем-бар'єр, гідроколоїдний абсорбуючий порошок (пудру) або захисні серветки. Нанесіть абсорбуючий порошок чи захисний крем-бар'єр, або легко протріть захисними серветками шкіру навколо стоми.

Підготуйте пластину
Видаліть захисну плівку з пластини двокомпонентного калоприймача. Розладьте шкіру навколо стоми рукою і розмістіть пластину в правильне положення (розмістіть спочатку нижню частину пластини, а потім верхню). Притисніть пальцями пластину навколо стоми таким чином, щоб гідроколоїд гарно приклеївся до шкіри, переконайтесь, що пластина приклеєна надійно.

Кріплення мішка до пластини
Візьміть ваш мішок і вдягніть на пластину таким чином, щоб кільце на мішку поєдналось з кільцем на пластині. Починайте вдягати мішок знизу і рухайтесь до верху. Переконайтесь, що мішок надійно прикріплений до пластини та перевірте пальцями, чи надійно вдягнений мішок на пластину по всьому контуру кільця.

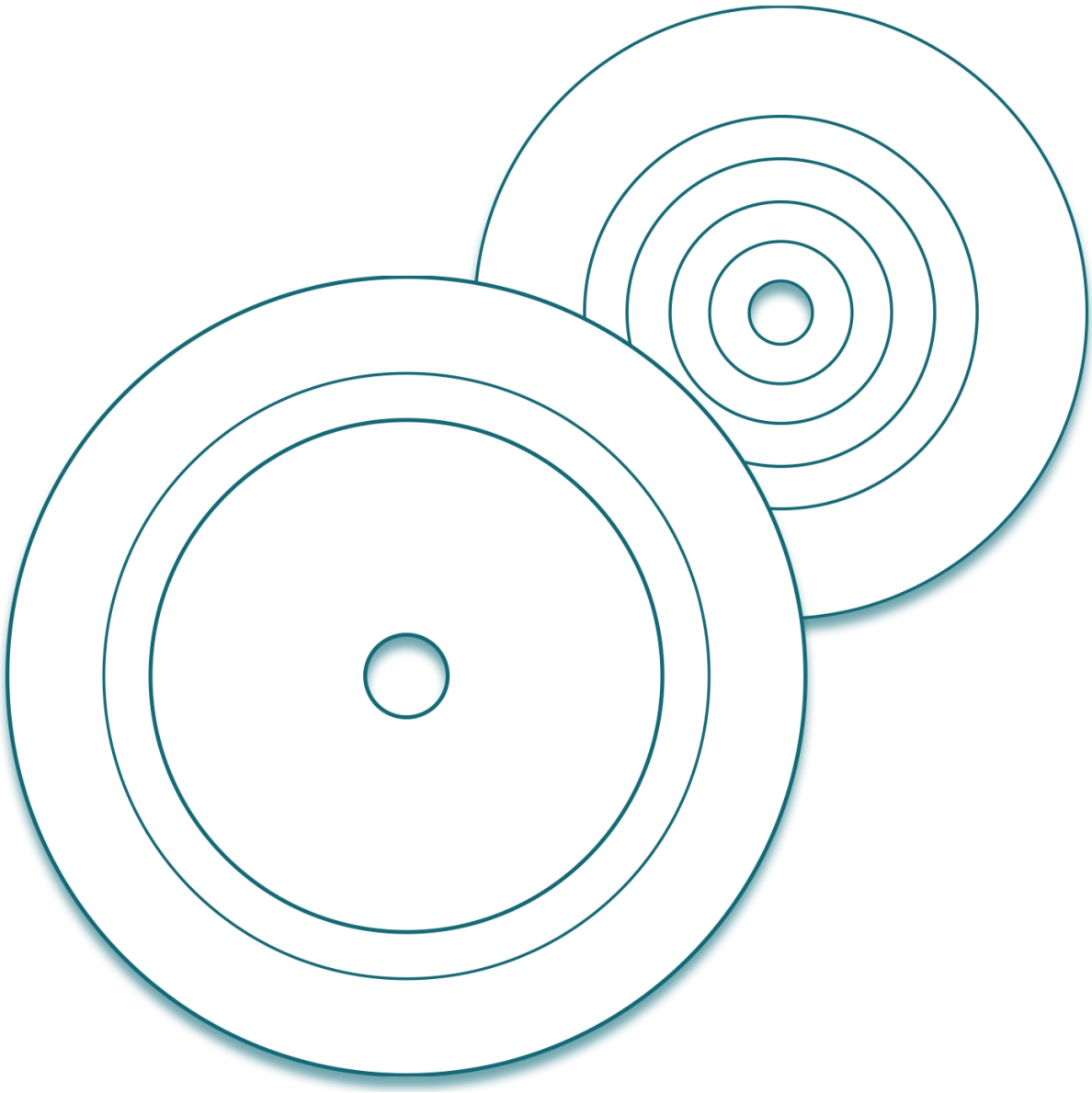
Оглядове вікно
Стомічний мішок обладнаний оглядовим вікном, що дозволяє зробити інспекцію стоми та кишкових виділень. Через оглядове вікно зручно контролювати чи правильно приклеєна пластина калоприймача навколо стоми. Відігніть неткану поверхню вікна для інспекції.

Утилізація
Відклейте калоприймач та викиньте його до сміттєвого баку. Не викидайте використаний калоприймач до туалету (унітазу), бо це спричинить блокування каналізаційної системи.

Частота заміни калоприймача
Змінюйте/випорожняйте мішок та змінюйте пластину відповідно до рекомендації вашого лікаря.

2-PIECE BASEPLATE

zenSIV



Oxmed International GmbH
Groendahlscher Weg 87
46446 Emmerich am Rhein
Germany

Issue 14.2026-06